

# TOMCAT®

# CARBON

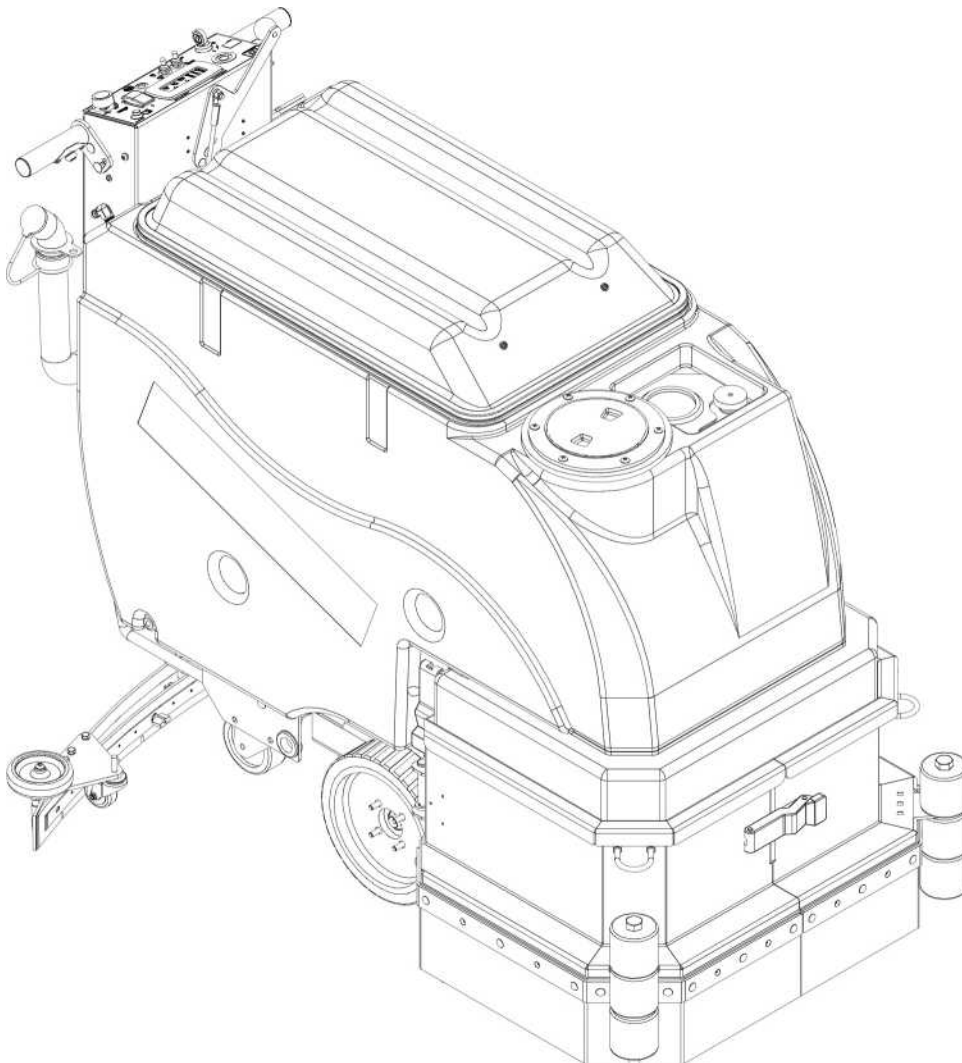
## **BENUTZERHANDBUCH (DE)**

*MODELS:*

*26" Disk  
28" Disk*

*25" Cylindrical  
29" Cylindrical*

*24" EDGE  
28" EDGE*



Lesen Sie dieses Handbuch vor der Nutzung der Maschine



Lesen Sie die Sicherheitshinweise vor der Nutzung der Maschine

www.tomcatequip.com 1711  
South Street Racine, WI  
53404 (USA)  
(800)450-9824 | (+001)262-681-6470  
© 2016 RPS Corporation

Für mehr Informationen scannen Sie den QR Code



VERSION 16.158 TC-  
CARBON-OP-DE

## EINLEITUNG

Dieses Handbuch wird mit jeder neuen Maschine erstellt. Dieses Handbuch wird Ihnen zu einer optimalen Nutzung und zur Erzielung der besten Ergebnisse mit Ihrer Maschine verhelfen. Lesen Sie sich das komplette Benutzerhandbuch durch bevor Sie diese Maschine benutzen.

Diese Maschine leistet zum minimalsten Preis eine exzellente Leistung:

- Die Wartung der Maschine wird von einem lokalen lizenzierten Hersteller regelmäßig durchgeführt.
- Diese Maschine ist mit Vernunft und Vorsicht zu bedienen.
- Die Maschine wird mit Ersatzteilen des Herstellers gewartet.

## “STANDORT” SERIENNUMMER

Die Seriennummer befindet sich in der unteren Hälfte unterhalb der Maschinensteuerung.



DA DIE VERBESSERUNG UNSERER PRODUKTE UNSER HÖCHSTES STREBEN IST KÖNNEN JEDERZEIT (OHNE VORHERIGE BEKANNTMACHUNG) ÄNDERUNGEN VORGENOMMEN WERDEN..



<b>EINLEITUNG.....</b>	<b>02</b>
<b>“STANDORT” SERIENNUMMER.....</b>	<b>02</b>
<b>INHALTSVERZEICHNIS.....</b>	<b>03</b>
<b>SICHERHEITSHINWEISE.....</b>	<b>04</b>
<b>LCD BILDSCHIRM.....</b>	<b>07</b>
<b>BEDIENUNG.....</b>	<b>08</b>
<b>BATTERIE EINSTELLUNG.....</b>	<b>09</b>
<b>TRENNEN/ LÖSEN DER GUMMILIPPEN.....</b>	<b>10</b>
<b>VERSTELLEN DER GUMMILIPPEN.....</b>	<b>11</b>
<b>TRENNEN DES LADEKABELS.....</b>	<b>12</b>
<b>VORWÄRTSFAHREN.....</b>	<b>13</b>
<b>RÜCKWÄRTSFAHREN.....</b>	<b>14</b>
<b>BEFÜLLEN DES REINIGUNGSTANKS.....</b>	<b>15</b>
<b>ANLEITUNG SCHRUBBVORGANG.....</b>	<b>16</b>
<b>ABLASSEN DES SCHMUTZWASSERTANKS.....</b>	<b>17</b>
<b>ABLASSEN DES LÖSUNGSMITTELTANKS.....</b>	<b>18</b>
<b>REINIGEN DES SCHMUTZWASSERTANKS.....</b>	<b>19</b>
<b>REINIGEN DES ABFLUSSBEHÄLTERS.....</b>	<b>20</b>
<b>REINIGEN DES WALZENFÖRMIGEN AUFFANGBEHÄLTERS.....</b>	<b>21</b>
<b>REINIGEN DES FILTER BOX SYSTEMS.....</b>	<b>22</b>
<b>ABTRENNEN VON SCHEIBEN BÜRSTEN.....</b>	<b>23</b>
<b>ABTRENNEN VON WALZENFÖRMIGEN BÜRSTEN.....</b>	<b>24</b>
<b>ABTRENNEN DER PADS.....</b>	<b>25</b>
<b>LADEN DER BATTERIEN.....</b>	<b>26</b>
<b>LADEN DER BATTERIEN.....</b>	<b>27</b>
<b>ERSATZTEILE.....</b>	<b>28</b>
<b>Round Disk Brushes: .....</b>	
<b>Round Disk Pads: .....</b>	
<b>Cylindrical Brushes: .....</b>	
<b>EDGE Pads and Screens:</b>	

In diesem Handbuch sehen Sie vier verschiedene Sicherheitslabels:

## GEFAHR

GEFAHR weist auf eine gefährliche Situation hin, welche, sollte sie nicht vermieden werden zu ernsthaften Verletzungen oder dem Tod führen können.

## ACHTUNG

ACHTUNG weist auf potentielle Gefahren hin, die, sollten sie nicht verhindert werden, zu kleineren bis mittleren Verletzungen oder Schäden an der Maschine oder der Umgebung führen kann.

ACHTUNG kann auch verwendet werden um vor unsachgemäßen Umgang zu warnen.

## WARNUNG

WARNUNG weist auf eine gefährliche Situation hin, welche, sollte sie nicht vermieden werden, zu ernsthaften Verletzungen oder dem Tod führen können

## HINWEIS

HINWEIS enthält wichtige Informationen, die jedoch nicht mit Verletzungen verbunden sind. Es handelt sich lediglich um ggf. Sachbeschädigungen oder Garantie- und Wartungsangelegenheiten.

Ihre und die Sicherheit anderer ist uns wichtig. Bitte bedienen Sie diese Maschine vorsichtig und verantwortungsbewusst.

### BEDIENEN SIE DIESE MASCHINE NICHT:

- Außer Sie wurden von einem autorisierten und qualifizierten Händler eingewiesen
- Außer Sie haben das Handbuch vollständig gelesen und verstanden
- Auf Oberflächen mit einer größeren Steigung als 2% und ohne eine funktionsfähige Handbremse
- Auf Oberflächen mit einer größeren Steigung als 8% zu keiner Zeit
- Auf Ladeflächen

### BEI DER BEDIENUNG DER MASCHINE:

- Entfernen Sie alle losen Gegenstände auf der Oberfläche die von der Maschine aufgewirbelt werden könnten.
- Halten Sie Hände und Füße von dem Schwing-Pad fern.
- Verwenden Sie die Maschine nicht in der Umgebung von entflammbareren Materialien, bei Rauch oder Nebel.
- Gehen Sie bei dem Umgang mit der Maschine in der Nähe von Wänden und Gegenständen vorsichtig vor.

### VOR DEM ABSTELLEN DER MASCHINE:

- Lassen Sie den Reinigungsmittel- und Frischwassertank nur in geeignete Behälter ab.
- Stellen Sie die Maschine auf einer geeigneten Fläche ab, schalten Sie die Maschine AUS/OFF und ziehen Sie die Schlüssel ab.

### VOR DER INSTANDHALTUNG DER MASCHINE:

- Trennen Sie die Batterien

GEFAHR	GEFAHR
Bei der Ladung der Batterien formt sich ein wasserstoffhaltiges Gas. Offene Flammen oder Funken können das Gas zum explodieren bringen. Dies stellt eine ernsthafte Gefahr für Dinge und Leben dar. Laden Sie die Batterien nur in einer gut belüfteten Umgebung.	Entflammbare Materialien können Explosionen oder Feuer verursachen. Verwenden Sie keine entflammbaren Materialien im Tank oder in der Nähe der Maschine.

## WARNUNG

Die Batterien in dieser Maschine produzieren gefährliche Spannungen die einen Stromschlag und Verbrennungen verursachen können. Trennen Sie vor einer Wartung die Batterien von der Maschine.

## WARNUNG

Betreiben Sie die Maschine auf Rampen immer von gerade oben nach gerade unten oder andersherum, aber niemals quer zur Steigung. Versuchen Sie stets gleichmäßig zu fahren. Das Umkippen der Maschine kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

## WARNUNG

Verwenden Sie kein Wasser das eine Temperatur von 135°F/57°C überschreitet. Heißeres Wasser kann die Tank-Garantie mindern.

## WARNUNG

Parken Sie die Maschine nicht auf Rampen oder Schrägen. Parken Sie die Maschine immer auf einer geraden und festen Oberfläche. Nutzen Sie die Maschine weder draußen noch auf unebenen Oberflächen.

## WARNUNG

Die Batterien enthalten ätzende Säure die zu Verbrennungen auf der Haut führen kann. Sollte Ihre Haut oder Kleidung in Kontakt mit Batteriesäure kommen, spülen Sie die betroffene Stellen sofort mit kaltem Wasser aus. Sollte die Säure mit Ihrem Gesicht oder in Ihrer Augen gelangen suchen Sie bitte zudem einen Arzt auf.

## WARNUNG

Um einen Stromschlag zu vermeiden, betreiben Sie die Maschine nicht auf Oberflächen mit Bodensteckdosen

## ACHTUNG

Um Schäden an der Maschine zu vermeiden, verwenden Sie nur Reinigungsmittel und Ersatzteile die vom Hersteller empfohlen werden.

## ACHTUNG

Betreiben Sie die Maschine nicht sollten Teile fehlen oder beschädigt sein.

## WARNUNG

Kleiden Sie sich sicher. Tragen Sie bei führen der Maschine keine Ringe oder sonstige metallische Dinge, da sie zu Stromschlägen oder ernsthaften Verbrennungen führen können.

## WARNUNG

Die Warnhinweise (auf dem Gerät) dürfen weder entfernt, noch übermalt oder zerstört werden. Sollten die Warnschilder beschädigt sein, wählen Sie bitte die 1-262-681-3583 für kostenlosen Ersatz.

## WARNUNG

Kleiden Sie sich sicher. Halten Sie sich mit Ihren Füßen, Händen, als auch lose Kleidungsstücke (z.B. Schal) fern von beweglichen Teilen der Maschine. Lose oder baumelnde Kleidungsstücke können zu ernsthaften Verletzungen oder den Tod führen.

## WARNUNG

Schalten Sie die Maschine immer AUS/OFF wenn Sie die Maschine verlassen. Achten Sie darauf, dass keine unberechtigten Personen die Maschine führen.

## WARNUNG

Transportieren Sie keine Menschen mit der Maschine und verwenden Sie sie niemals als Leiter.

## WARNUNG

Bevor Sie die Maschine auf schrägen Oberflächen verwenden müssen Sie das dynamische Bremssystem verstehen. Die Maschine könnte weggrollen.

## WARNUNG

Tragen Sie für die Wartung der Maschine immer Sicherheitskleidung (Brille, Handschuhe, etc.). Batteriesäure kann zu Explosionen oder ernsthaften Verletzungen führen.

## ACHTUNG

Verwenden Sie immer das automatische Ladegerät das Ihnen vom Hersteller für den Ladevorgang Ihrer Maschine zur Verfügung gestellt wird. Es ist speziell für diese Maschine entwickelt und lädt die Batterien mit einer optimalen Spannung. Sollten Sie ein anderes Gerät verwenden müssen, trennen Sie (um Schäden zu vermeiden) die Batterien vor dem Ladevorgang.

## ACHTUNG

Um Schäden an der Elektronik der Maschine zu vermeiden lassen Sie die Maschine nicht draußen stehen. Strahlen Sie sie auch nicht zu Reinigungszwecken ab.



SICHERHEITSHINWEISE  
SAFETY LABELS

Lesen und verinnerlichen Sie alle Sicherheitshinweise Ihrer CARBON. Sollten Sie Fragen zu den Schildern und Hinweisen haben fragen Sie bitte Ihren Vorgesetzten.

• **GEFAHR**



**EXPLOSION RISK!**

EXPLOSIVE HYDROGEN GAS FORMS WHEN BATTERIES ARE CHARGING. AN OPEN FLAME OR SPARK CAN CAUSE THIS GAS TO EXPLODE. ONLY CHARGE THE BATTERIES IN THIS MACHINE IN A WELL VENTILATED AREA.

USE ONLY DISTILLED WATER IN THE BATTERIES. USE ONLY THE OEM CHARGER PROVIDED WITH THE MACHINE. **ALWAYS** DISCONNECT THE BATTERY BEFORE SERVICING THE MACHINE.

REFERTO MANUAL OR CALL+011-262-681-3583 C

**BATTERY CHARGING LABEL**

PART#: 253-7280

**A GEEFAHR \***

**EXPLOSION RISK!**

FLAMMABLE MATERIALS CAN CAUSE AN EXPLOSION OR FIRE. DO NOT USE FLAMMABLE MATERIALS IN TANK OR PICK UP.

**TO AVOID DAMAGE TO THIS MACHINE:**

- USE APPROVED DETERGENTS ONLY
- WATERTEMPERATURE MUST NOT EXCEED 130T/54°C
- DO NOT USE HIGH-PERCENTAGE BLEACH MIXTURE

REFERTO MANUAL OR CALL +011-262-681-3583

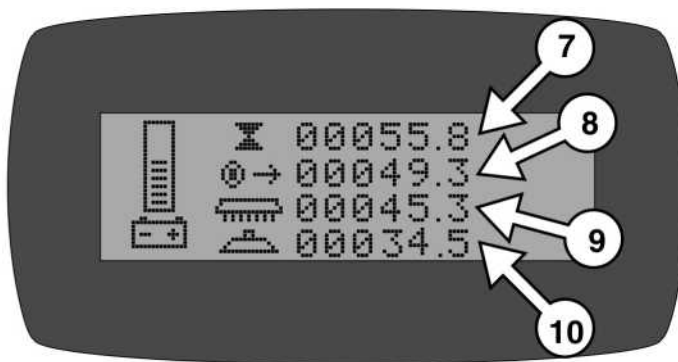
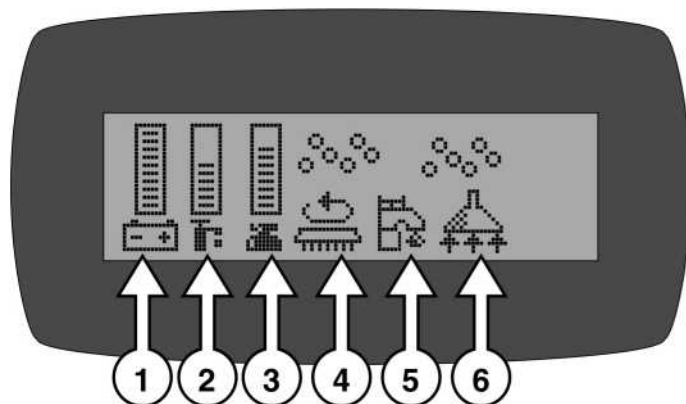
**TANK LABEL**

PART#: 5-728

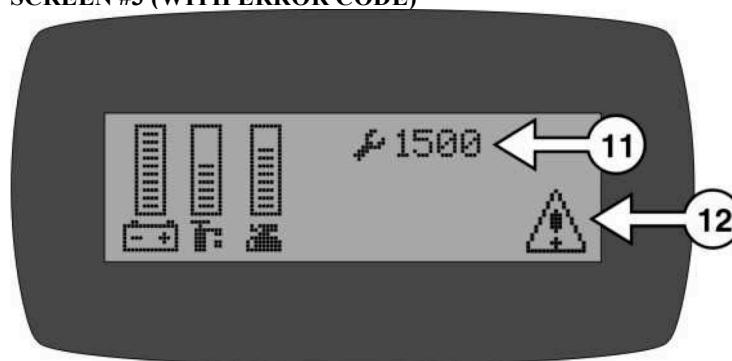


SCREEN #1 (OPERATOR)

SCREEN #2 (MAINTENANCE)



SCREEN #3 (WITH ERROR CODE)



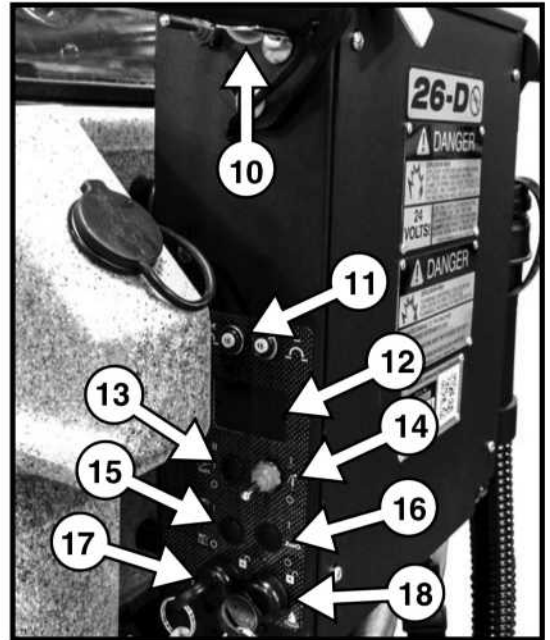
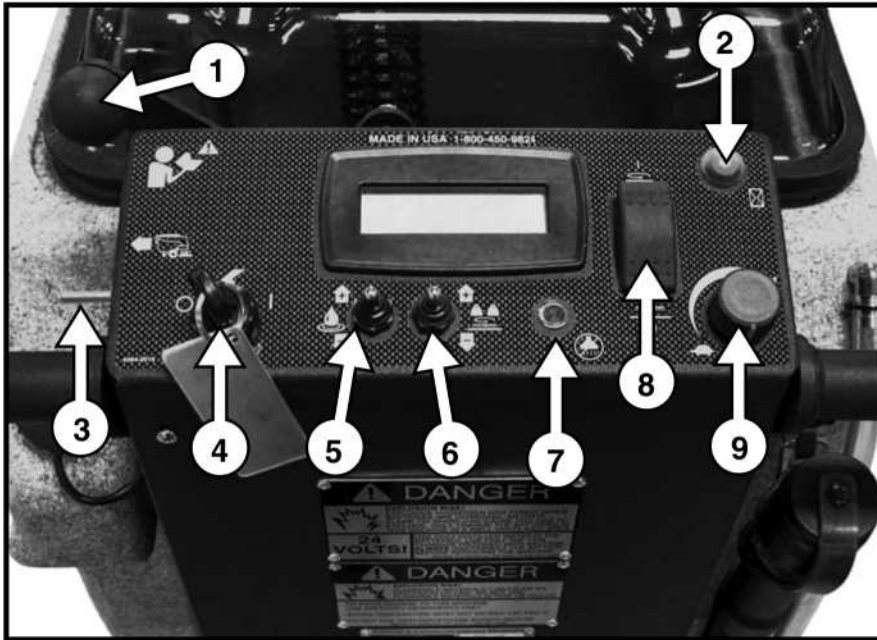
**\*\* USE GREEN MENU SELECTION BUTTON ON CONTROL PANEL TO CHANGE SCREENS \*\***

1. BATTERIE LADEZUSTAND – Zeigt den Ladezustand der Batterien an (*Wird auf allen Menü Bildschirmen angezeigt*)
2. REINIGUNG OUTPUT INDIKATOR – Zeigt den Auslauf (output) in Gallonen an (*GPM*) 0 - 1 . 0
3. SCHRUBB-DECK DRUCK REGLER – Senkt den Druck auf die Bürsten/Pads.
4. SCRUBB MOTOR AN/ ON – Zeigt an, dass die Schrub-Bürsten und der Motor an sind.
5. LÖSUNGSMITTEL AN/ ON – Zeigt an, dass die Lösungsmitteln An/ ON sind.
6. SAUGER AN/ ON – Zeigt an, dass der Sauger AN/ ON ist.
7. SCHLÜSSEL SCHALTER MESSGERÄT – Zeigt an wie viele Stunden der Schlüsselschalter auf AN/ ON gestellt war.
8. TRANSPORT STUNDEN MESSGERÄT – Zeigt an wie viele Stunden das Gerät insgesamt benutzt wurde.
9. SCHRUBB- BÜRSTEN MESSGERÄT – Zeigt an wie viele Stunden die Bürsten benutzt wurden.
10. SAUGER STUNDEN MESSGERÄT – Zeigt an wie viele Stunden der Sauger benutzt wurde.
11. DIAGNOSTIK CODE – Der Diagnoatik Code kann helfen Problem zu erkennen und zu lösen.
12. ERROR WARNUNG SYMBOL – Zeigt an, wenn eine Fehlermekdung vorliegt.

OPERATION CONTROLS



BEDIENUNG

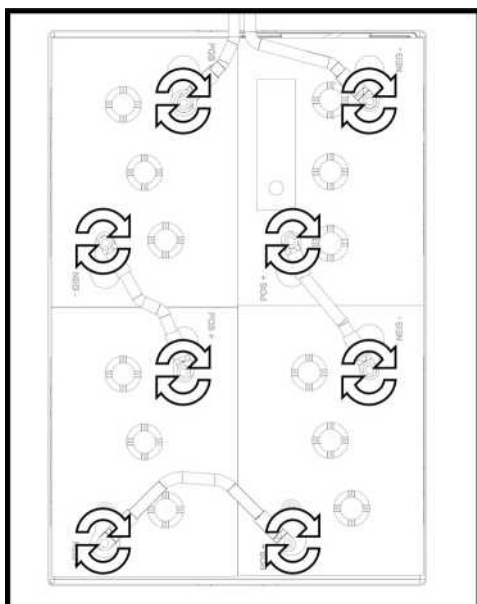
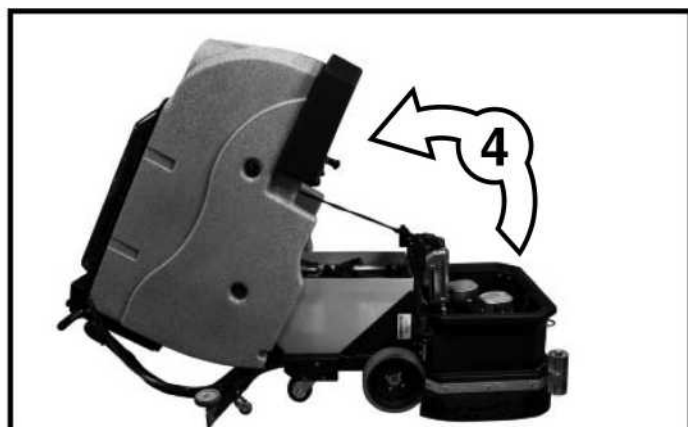


1.	2.	3.
4.	5.	6.
7.	8.	9.
10.	11.	12.
13.	14.	15.
16.	17.	18.



# BATTERIE EINSTELLUNG

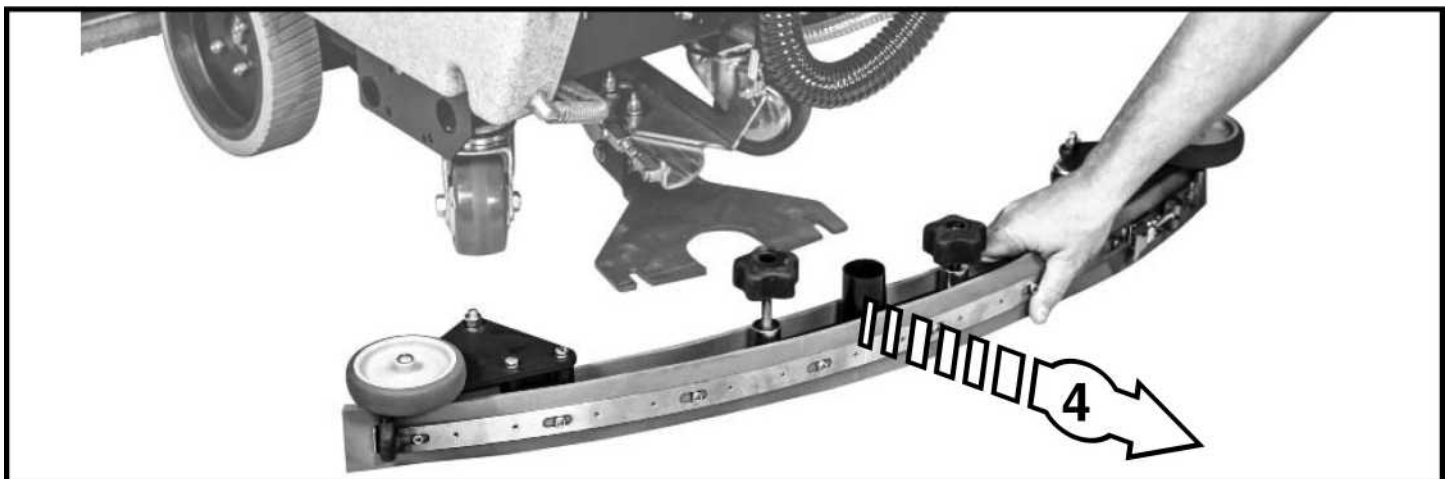
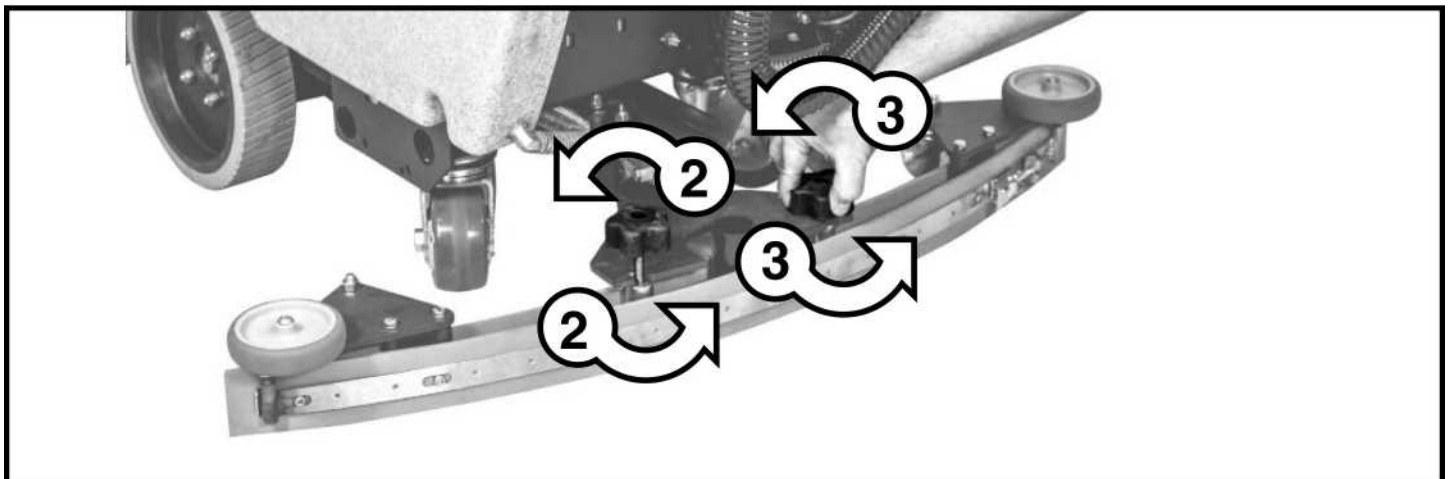
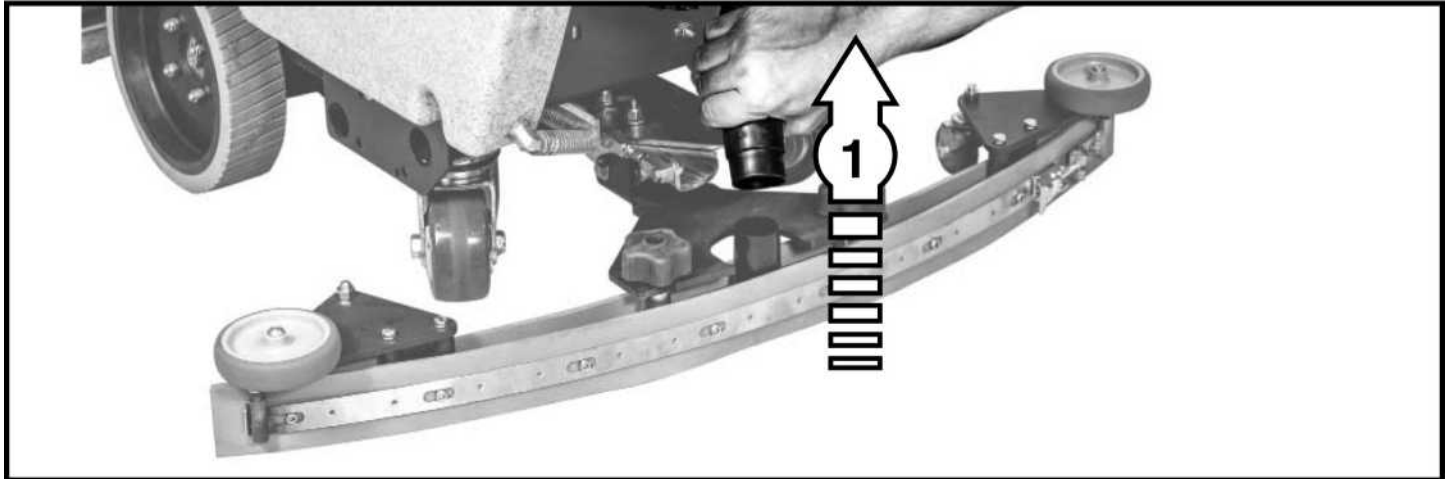
## BATTERY SETUP



**24 VOLTS**

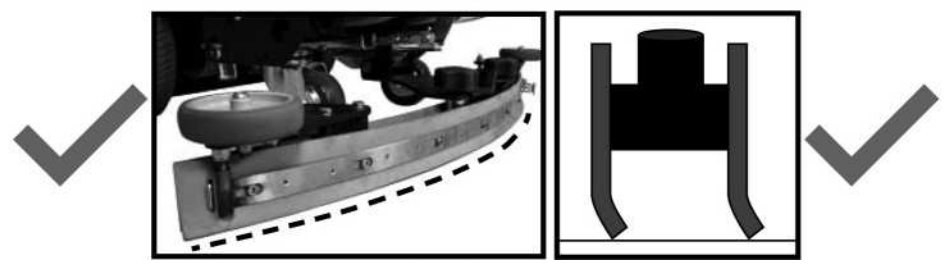
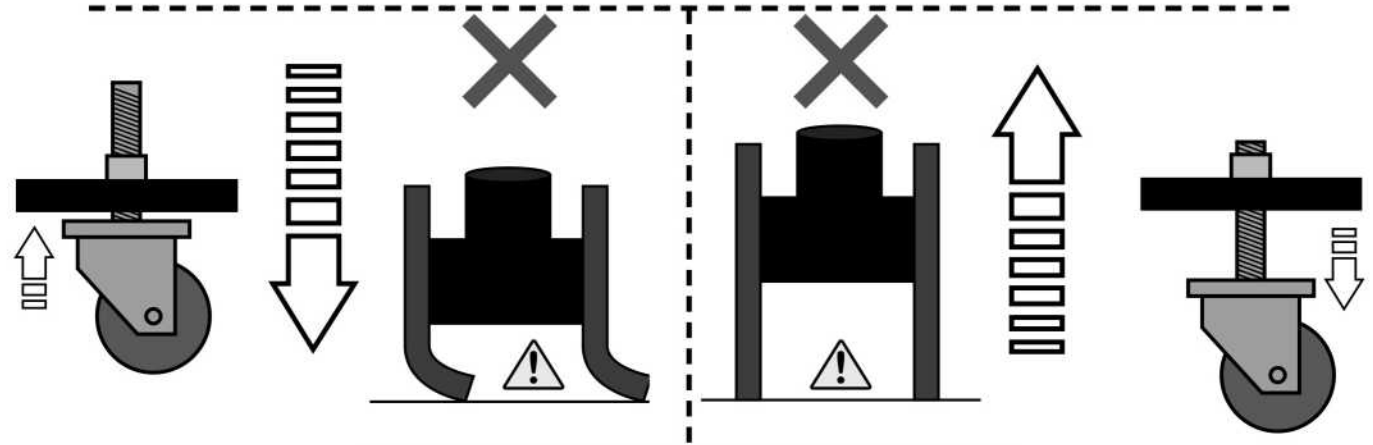
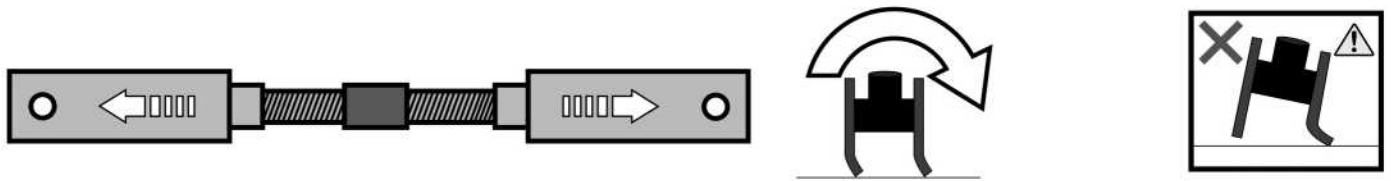
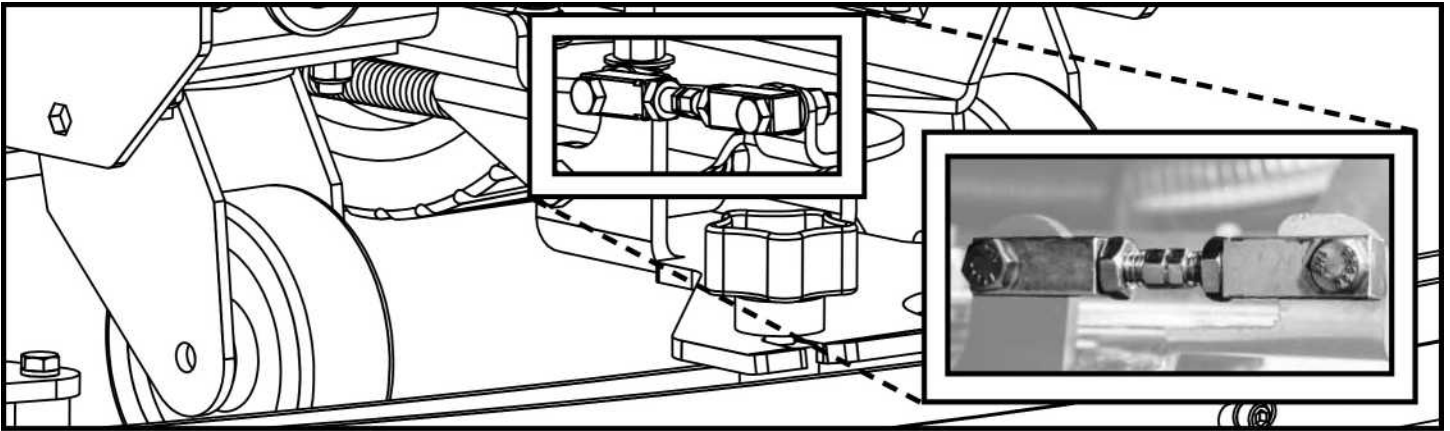
### HINWEIS

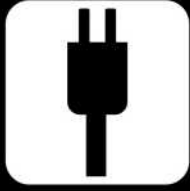
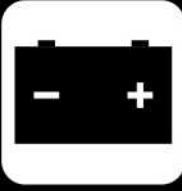
Batterien sind eine mögliche Gefährdung für die Umwelt. Kontaktieren Sie Ihren Hersteller für eine ordnungsgerechte Entsorgung.



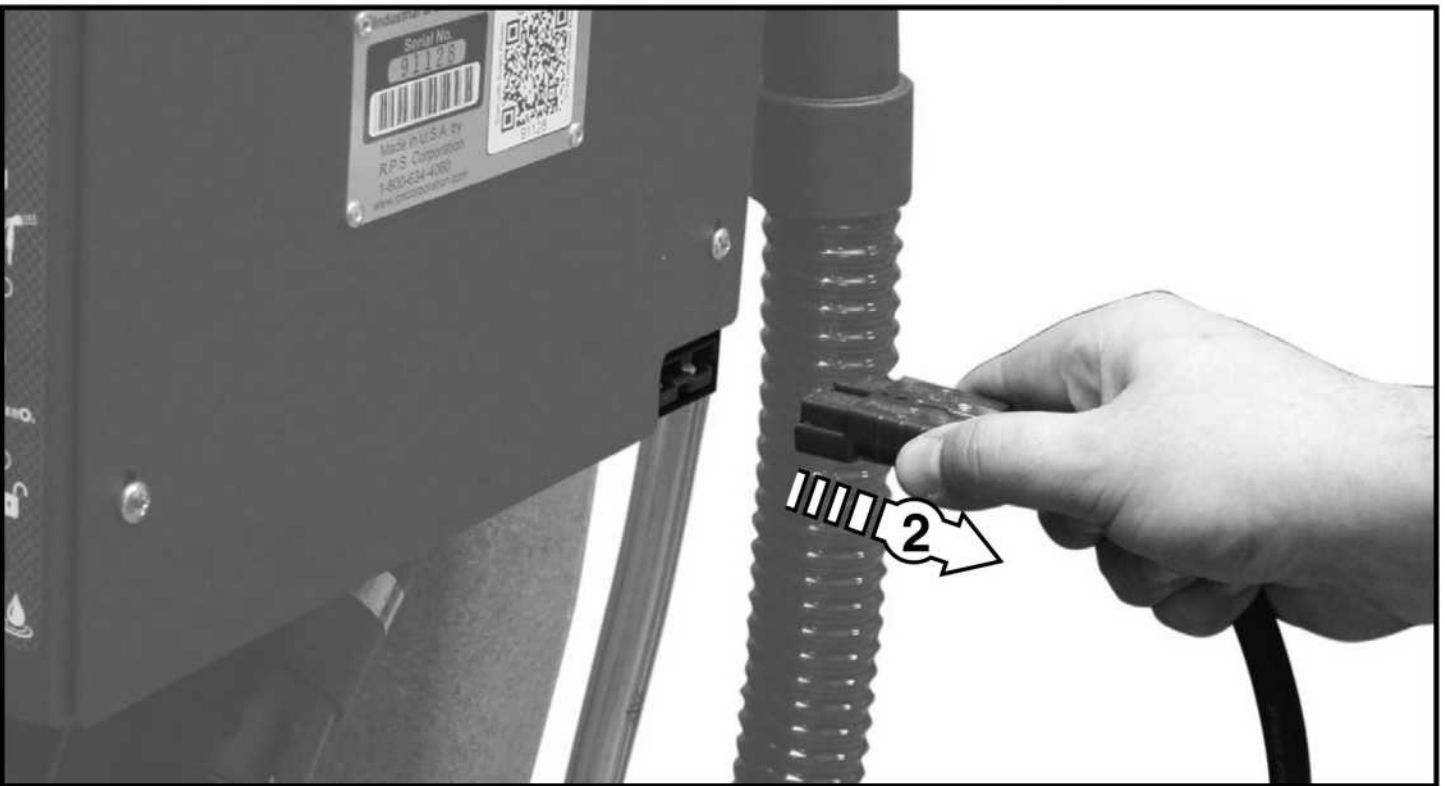
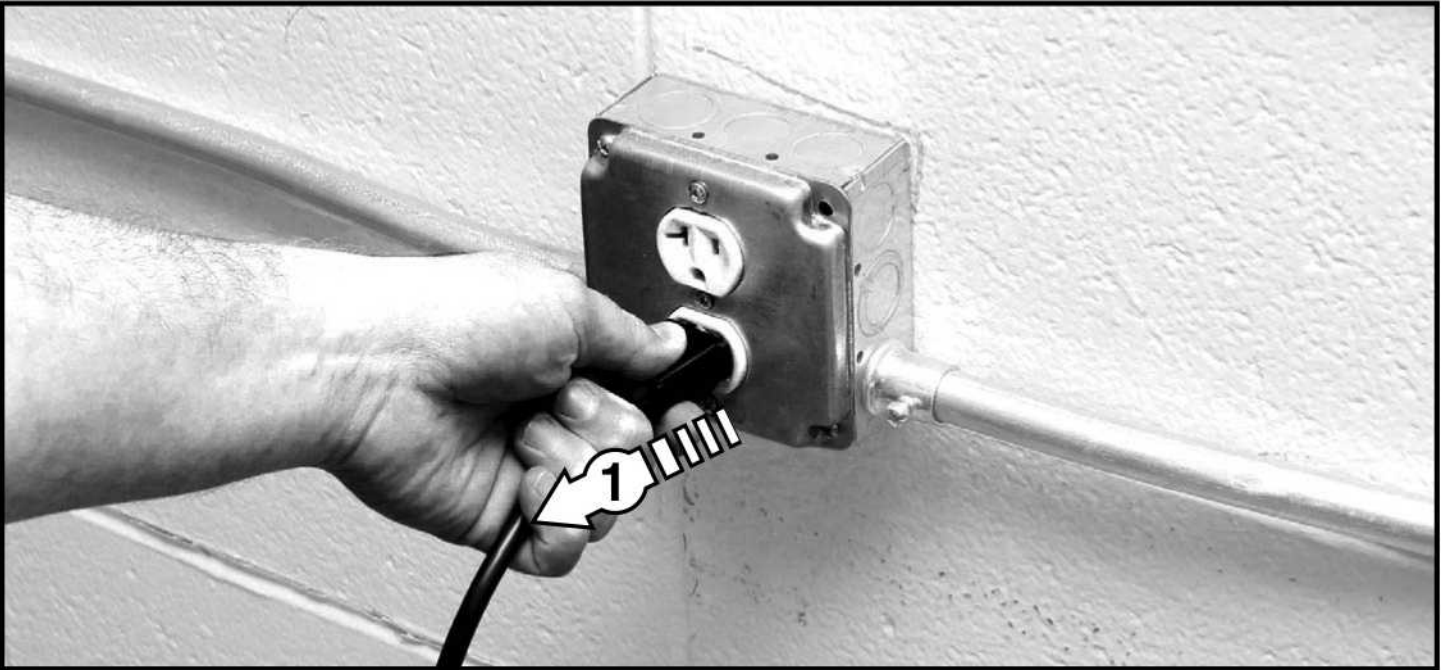
# VERSTELLEN DER GUMMILIPPEN

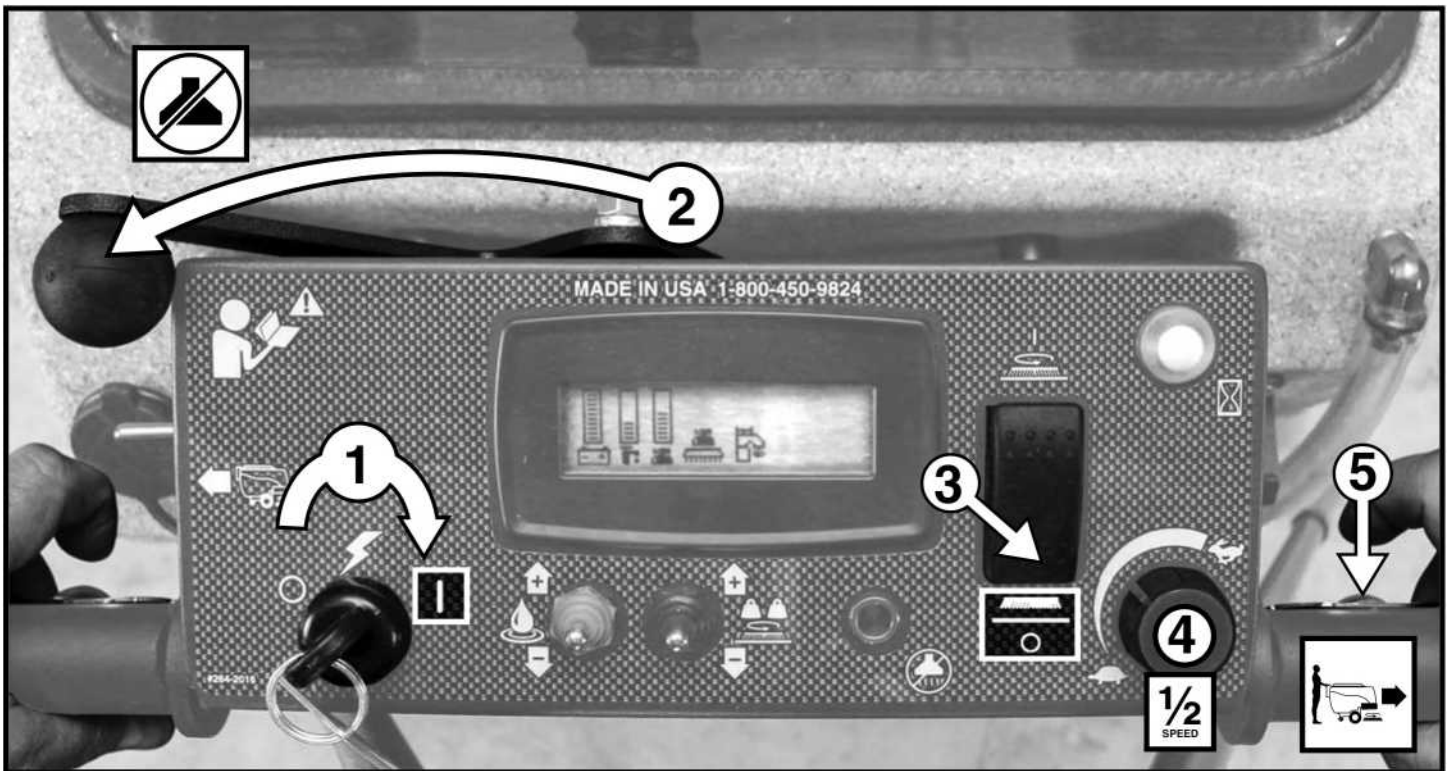
## ADJUST SQUEEGEE





TRENNEN DES LADEKABELS  
REMOVE FROM BATTERY CHARGER

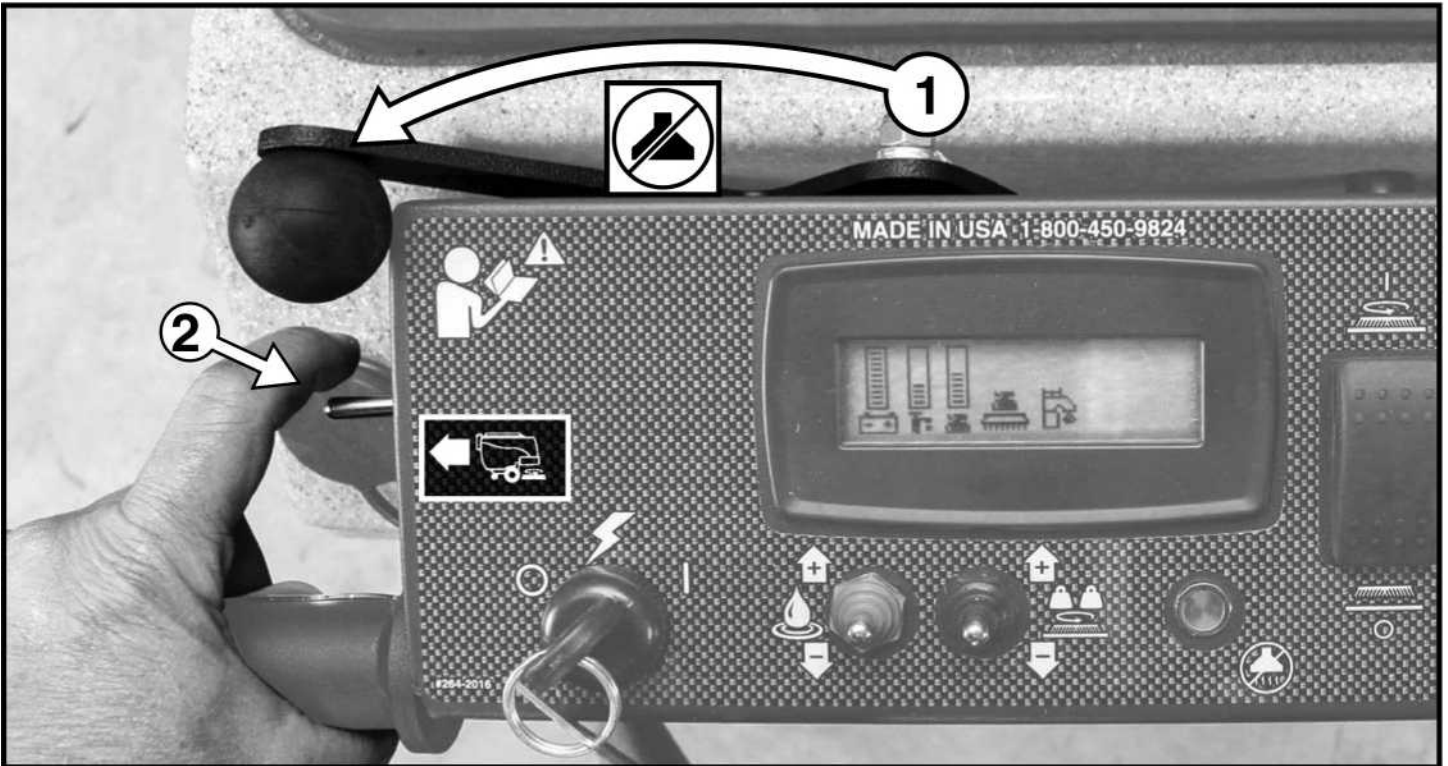






RÜCKWÄRTSFAHREN

TRANSPORTATION - REVERSE



BEFÜLLEN DES REINIGUNGSTANKS

FILL SOLUTION TANK



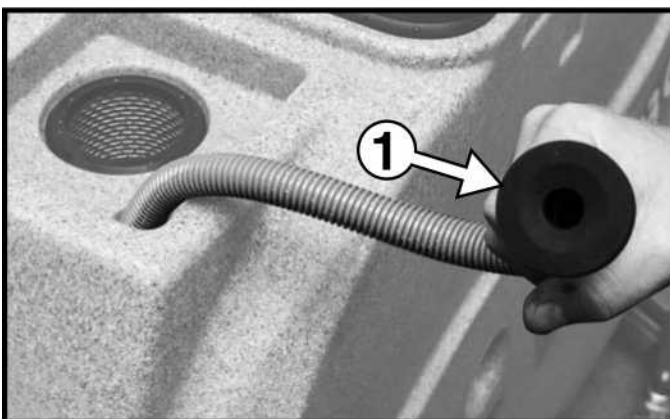
### GEFAHR

EXPLOSIONS GEFAHR! Entflammare Materialien können Explosionen oder Feuer verursachen. Verwenden Sie keine entflammaren Materialien im Tank oder in der Nähe der Maschine.

### ACHTUNG

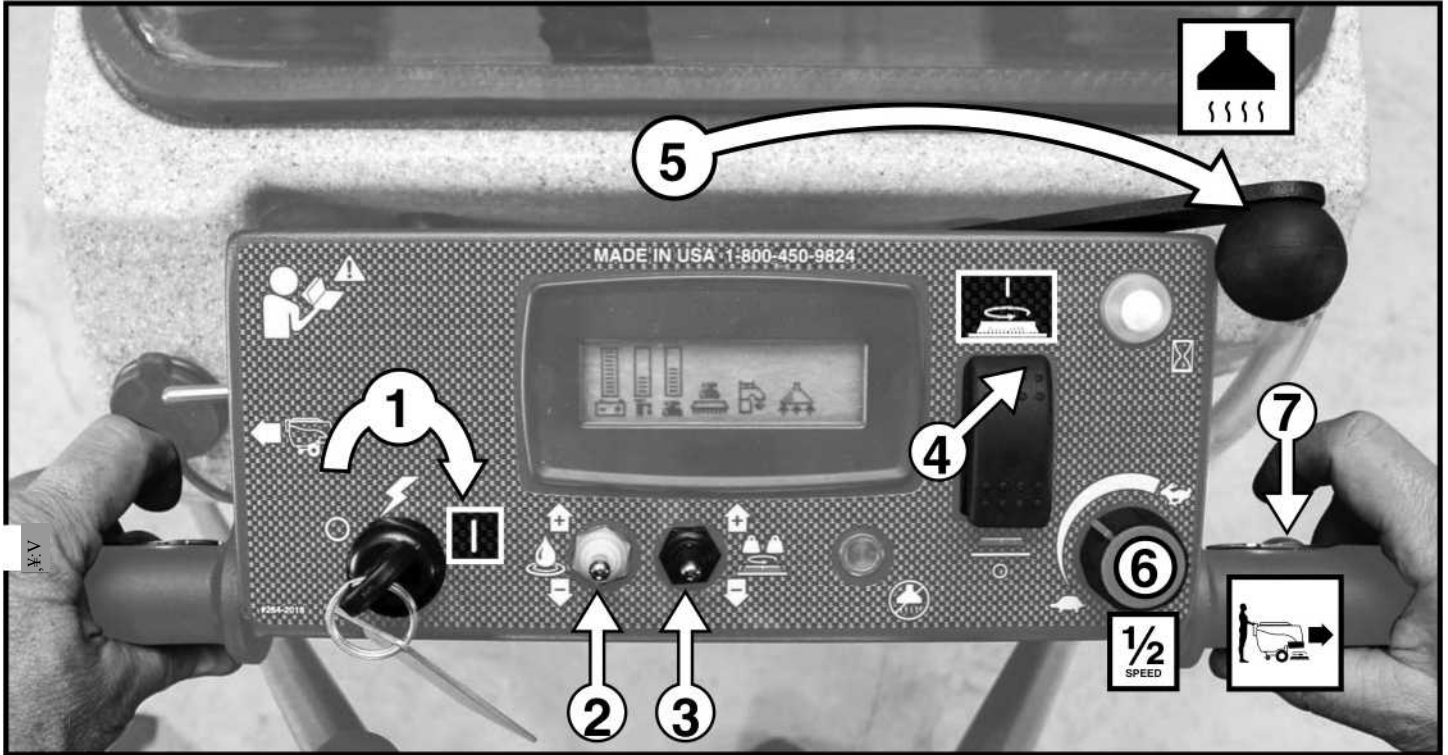
UM SCHÄDEN AN DER MASCHINE ZU VERMEIDEN:

- Verwenden Sie nur GENEHMIGTE Reinigungsmittel
- Die Wassertemperatur sollte 130°F/54°C nicht überschreiten
- Verwenden Sie keine hochprozentige Bleichungsmittel



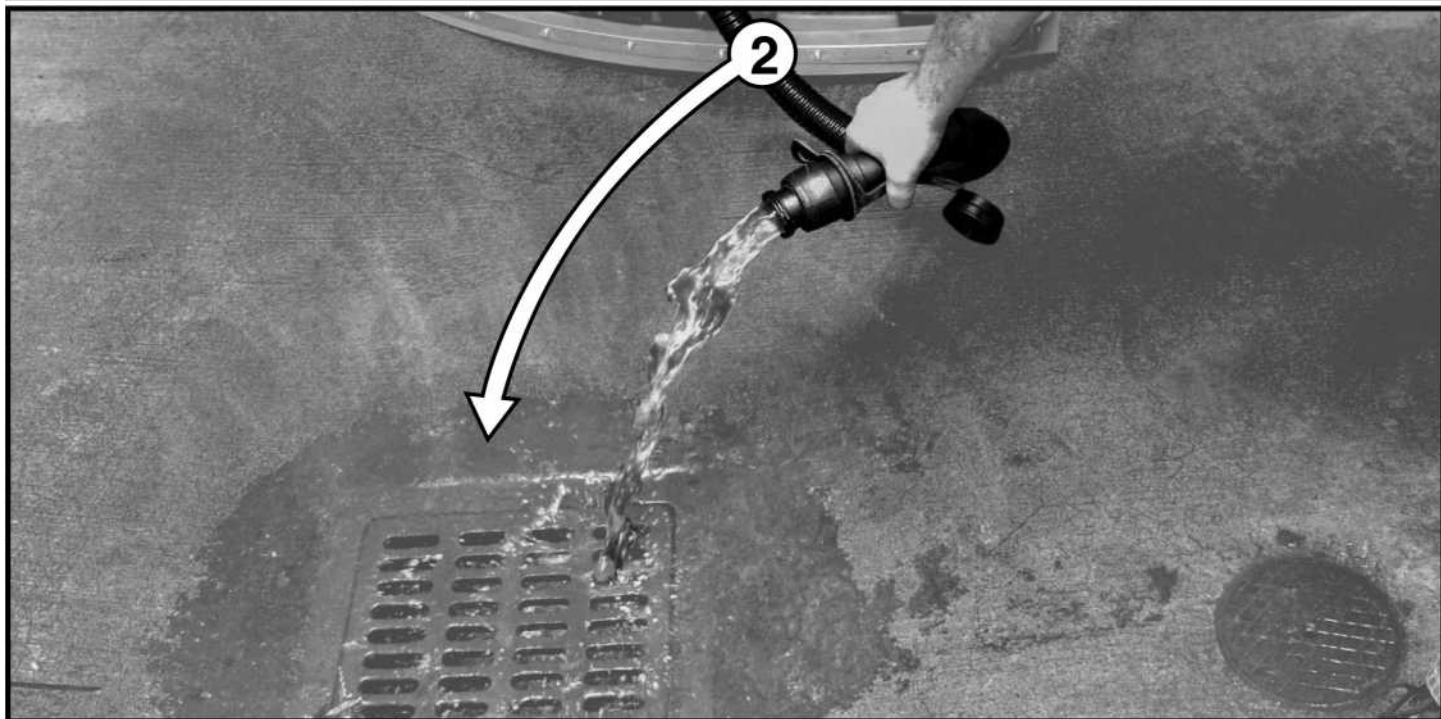
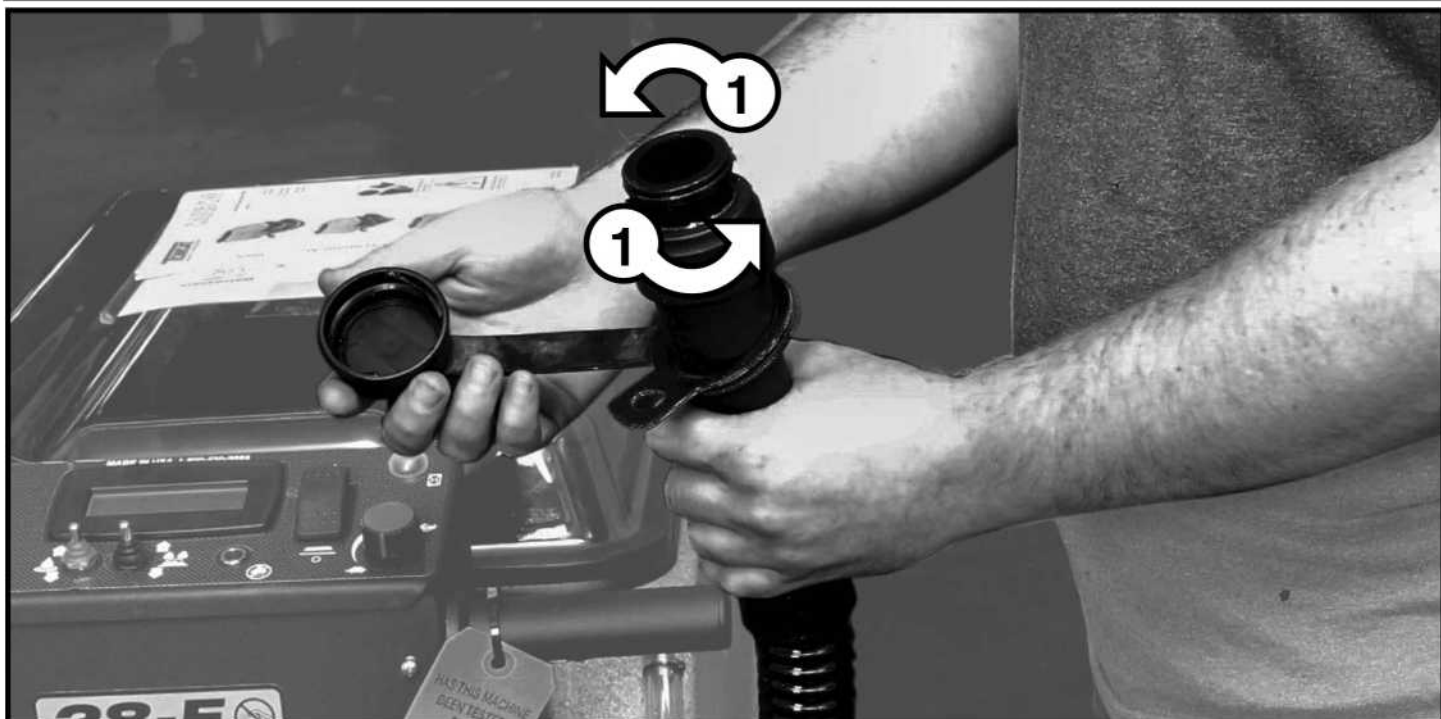


ANLEITUNG SCHRUBBVORGANG  
OPERATION - SCRUBBING



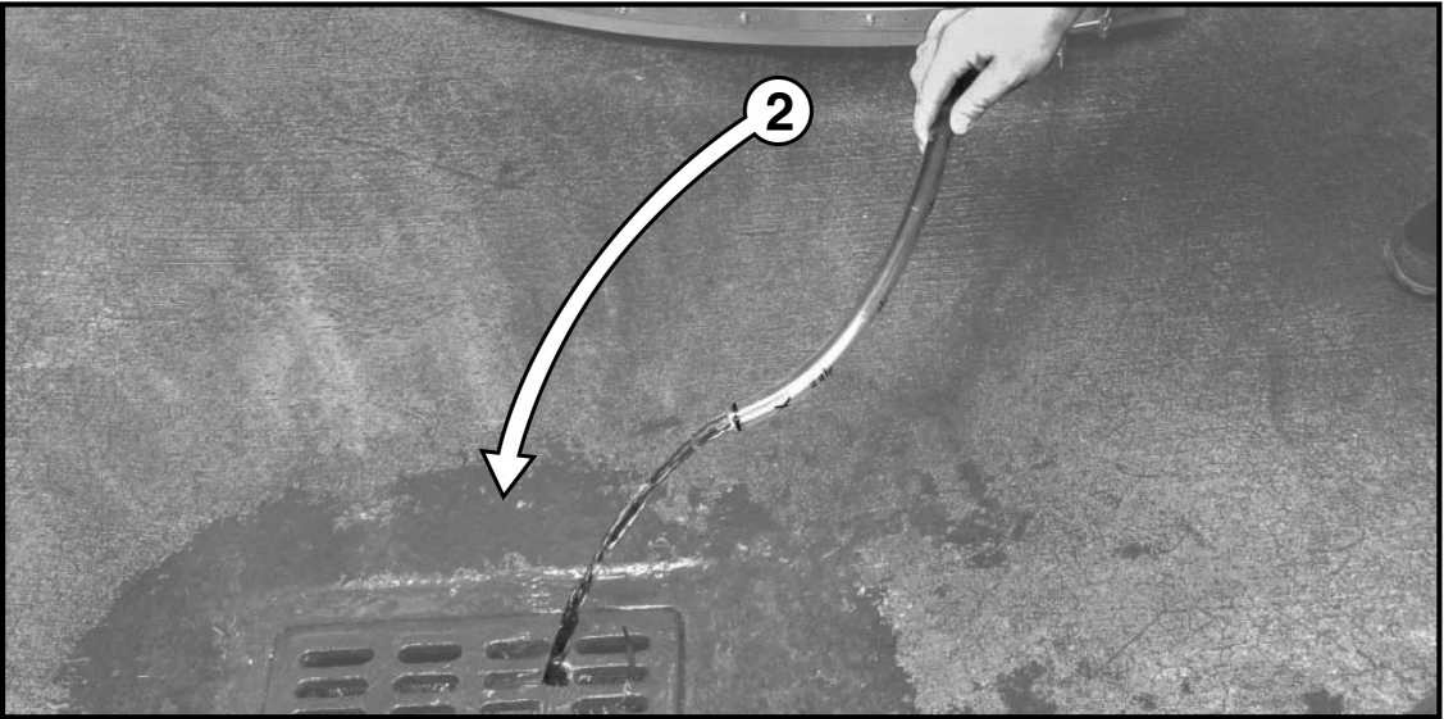
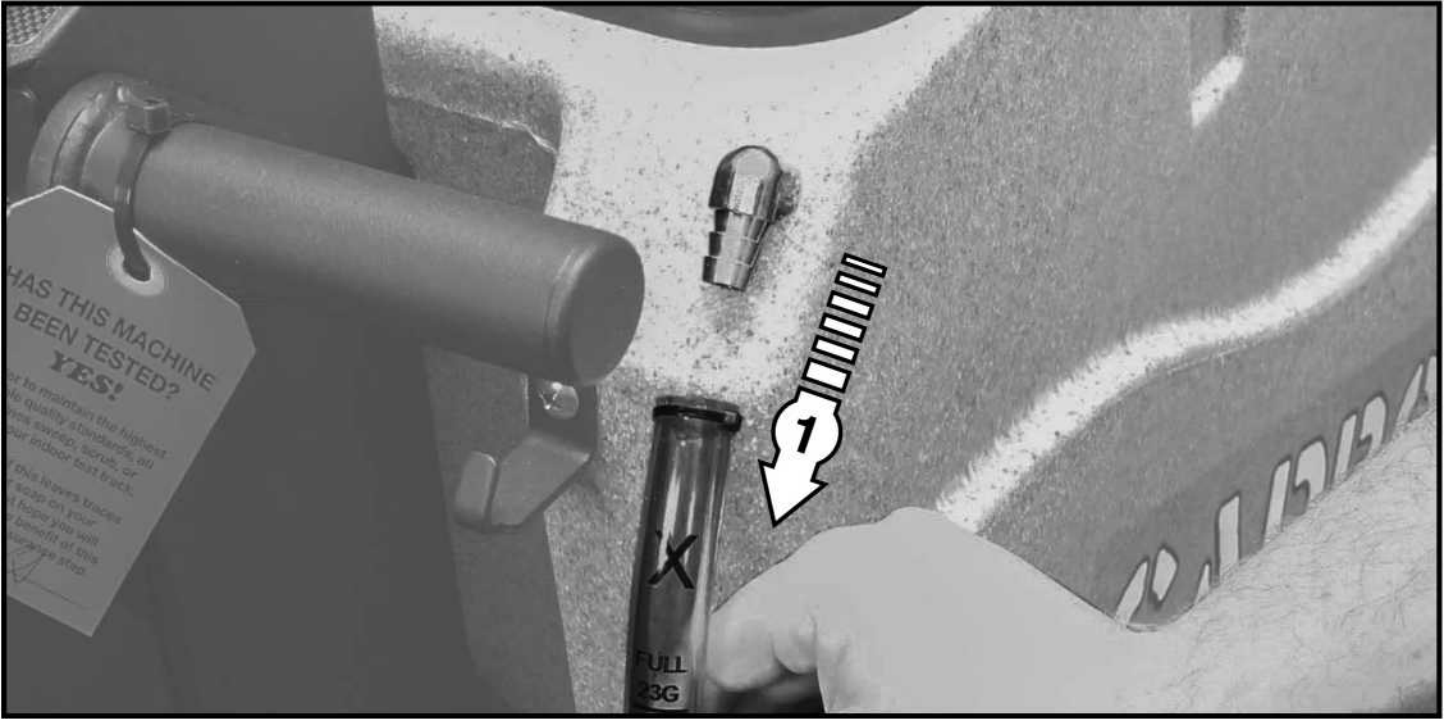


# ABLASSEN DES SCHMUTZWASSERTANKS DRAINING RECOVERY TANK





# ABLASSEN DEN LÖSUNGSMITTELTANKS DRAINING SOLUTION TANK



REINIGEN DES SCHMUTZWASSERTANKS

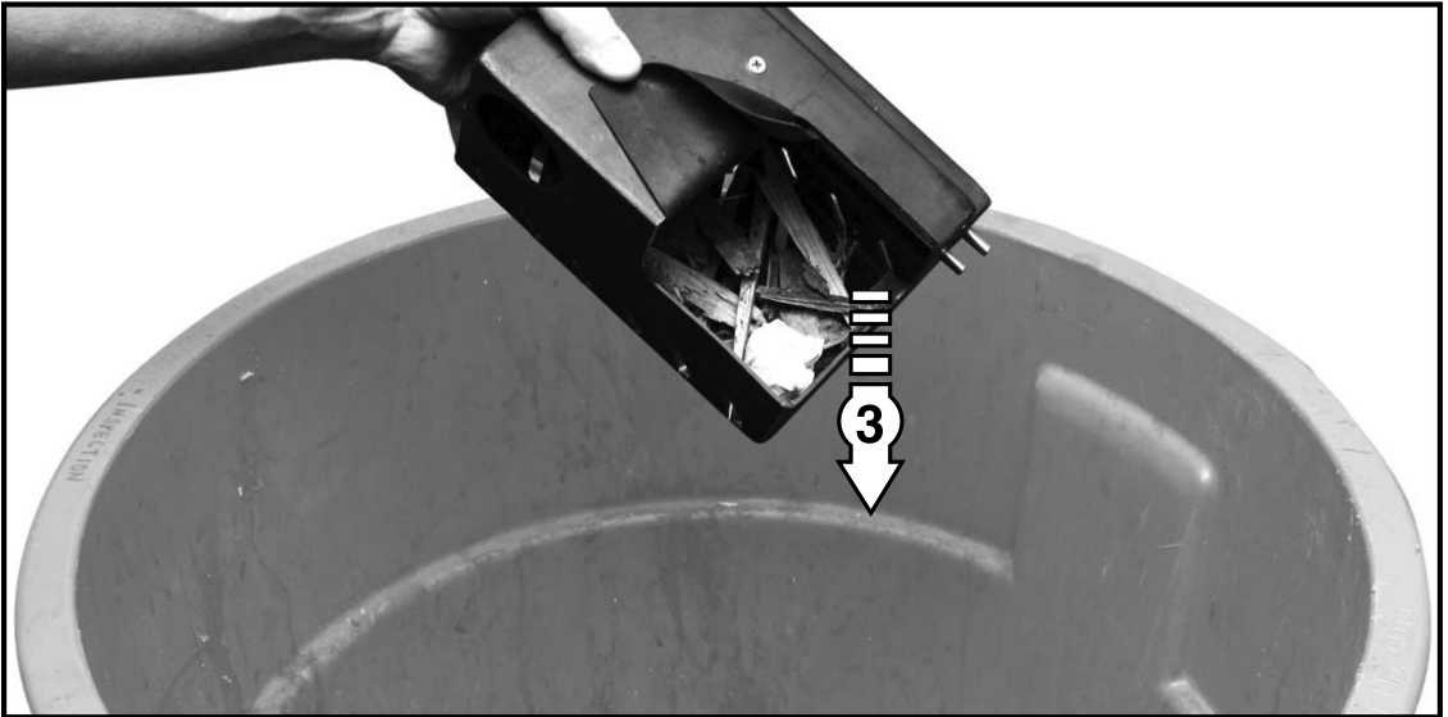
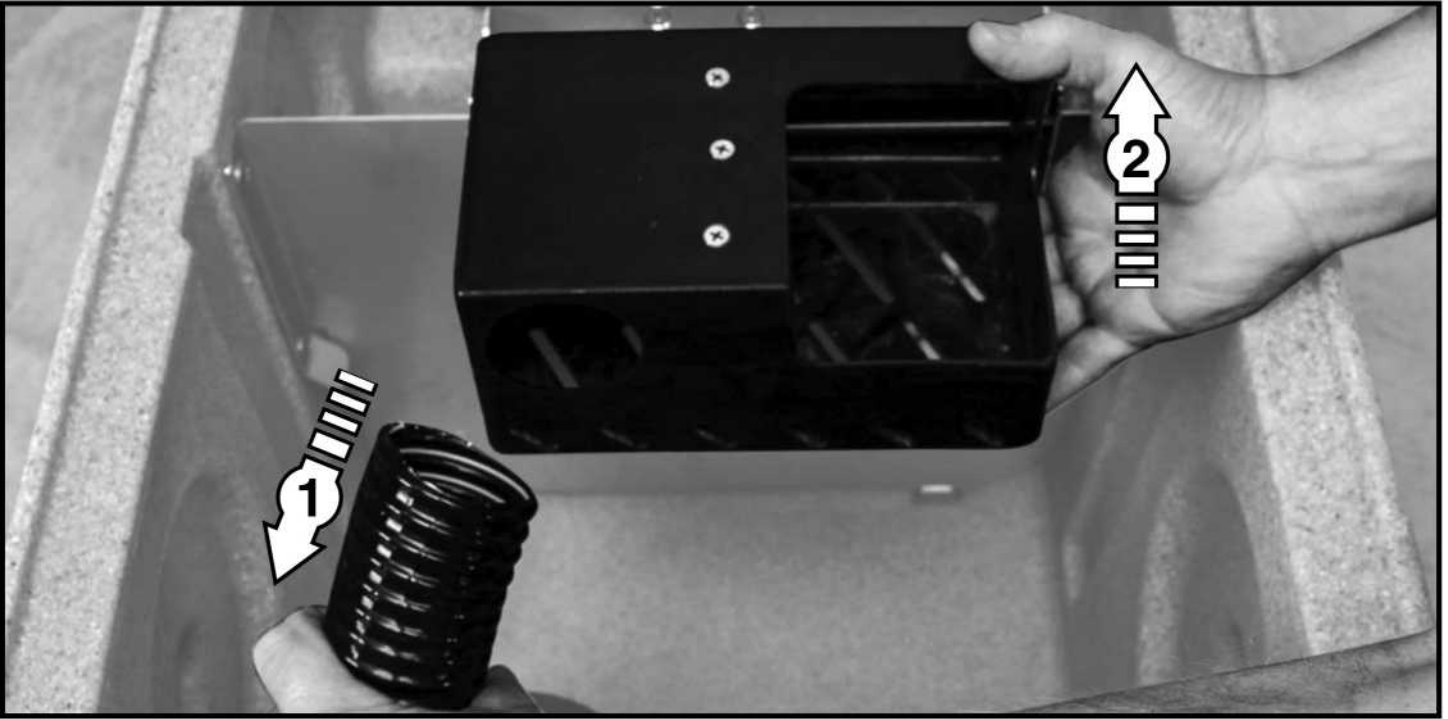
FLUSHING RECOVERY TANK



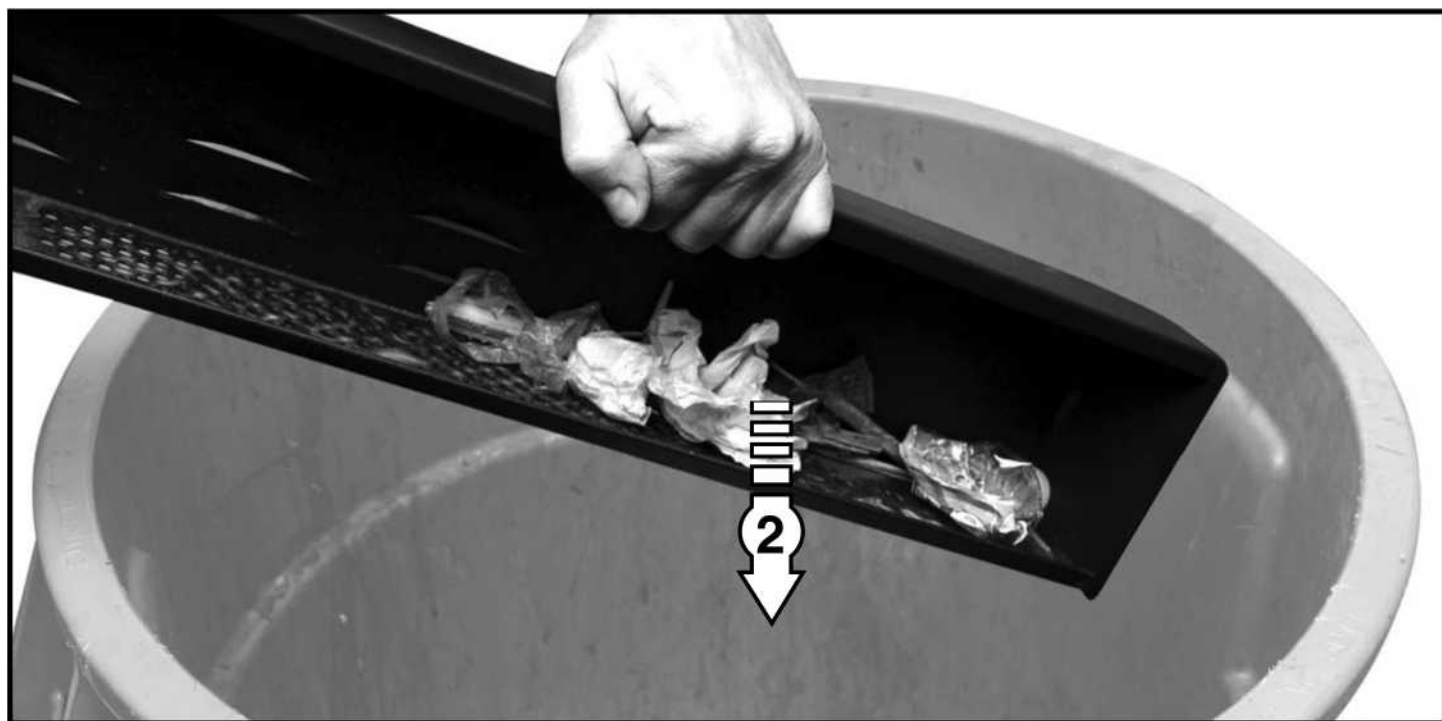
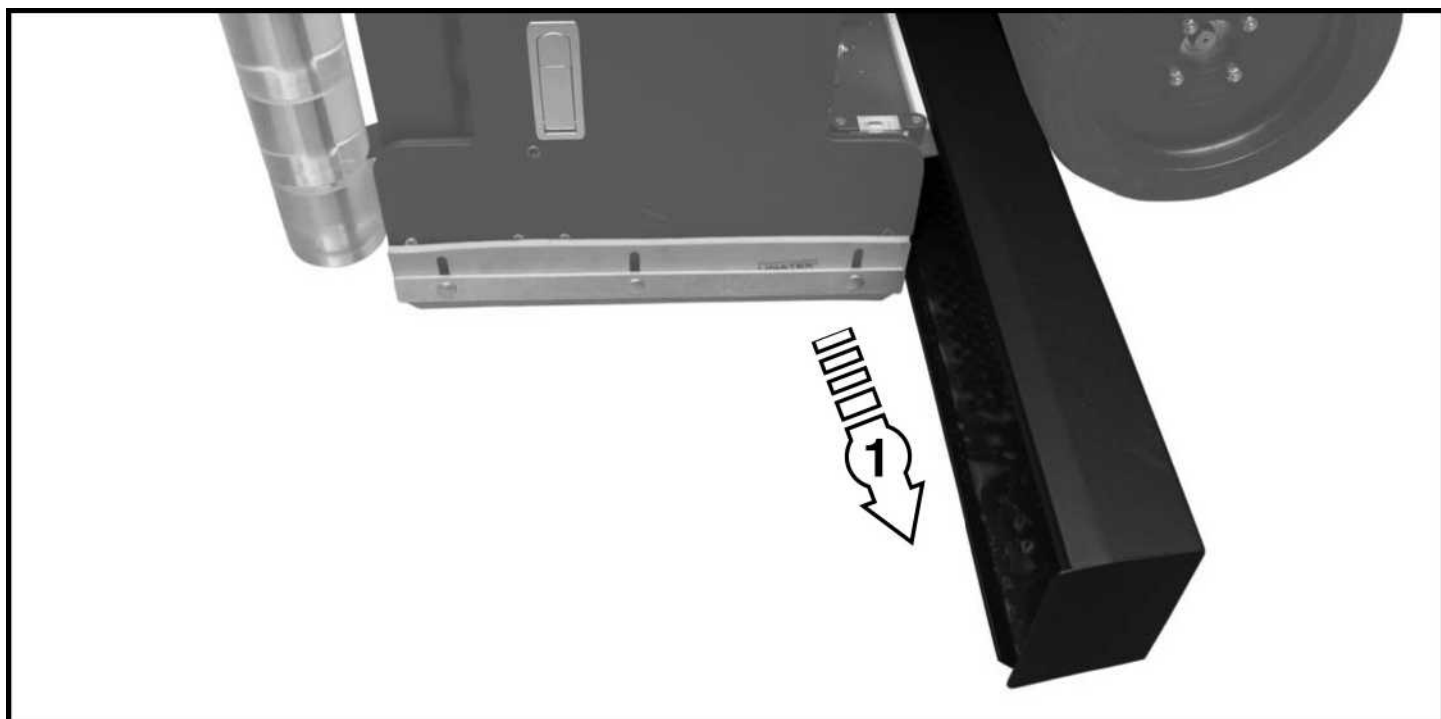


REINIGEN DES ABFLUSSBEHÄLTERS

CLEAN DRAIN SAVER



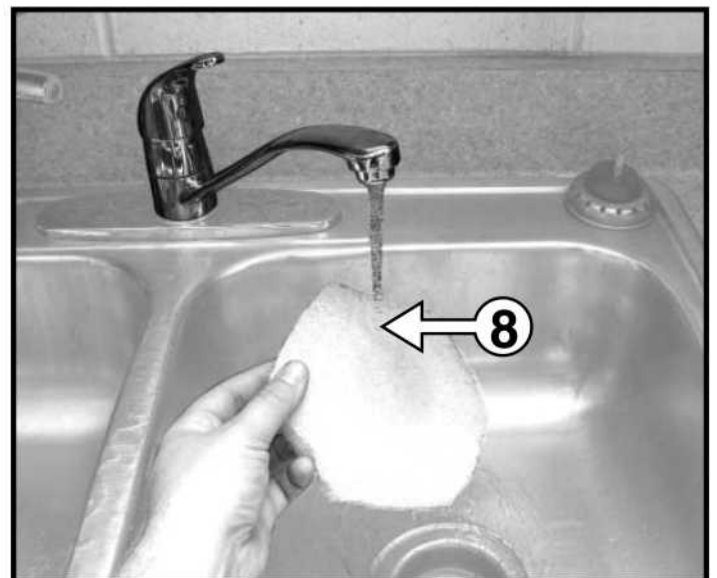
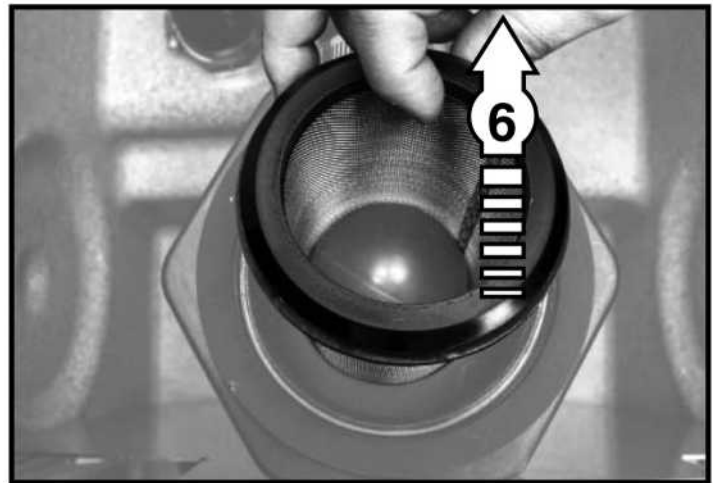
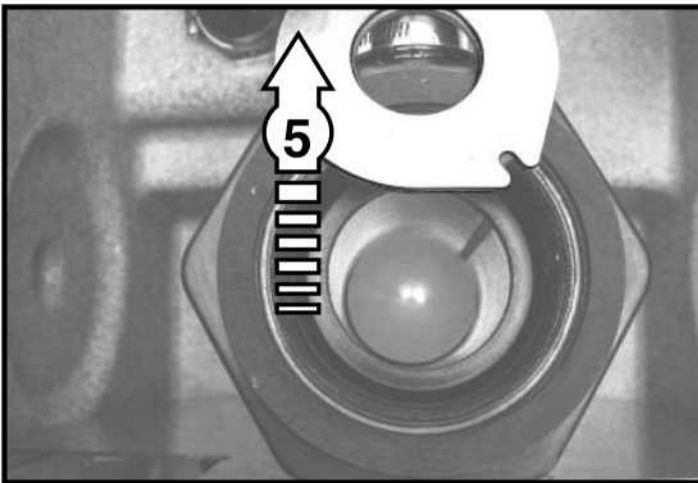
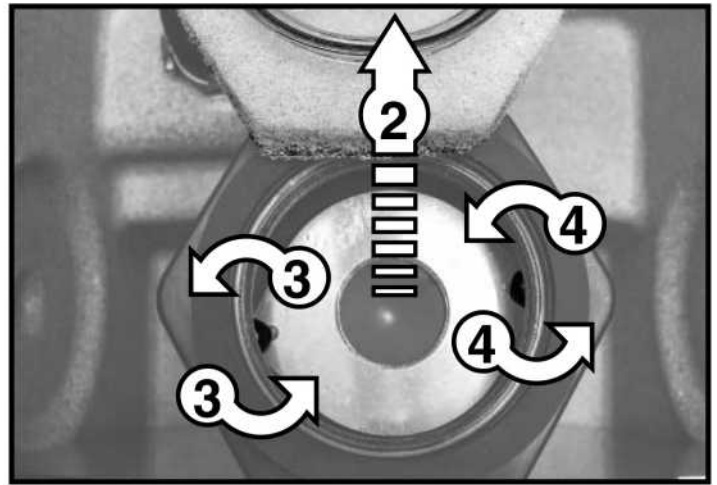
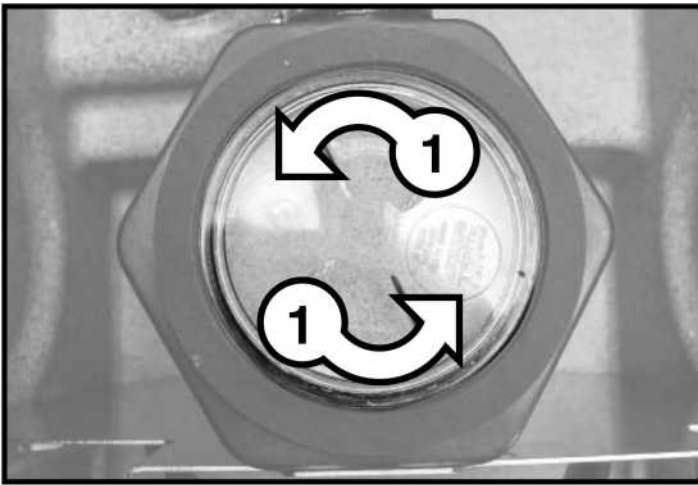
## REINIGEN DES WALZENFÖRMIGEN AUFFANGBEHÄLTERS





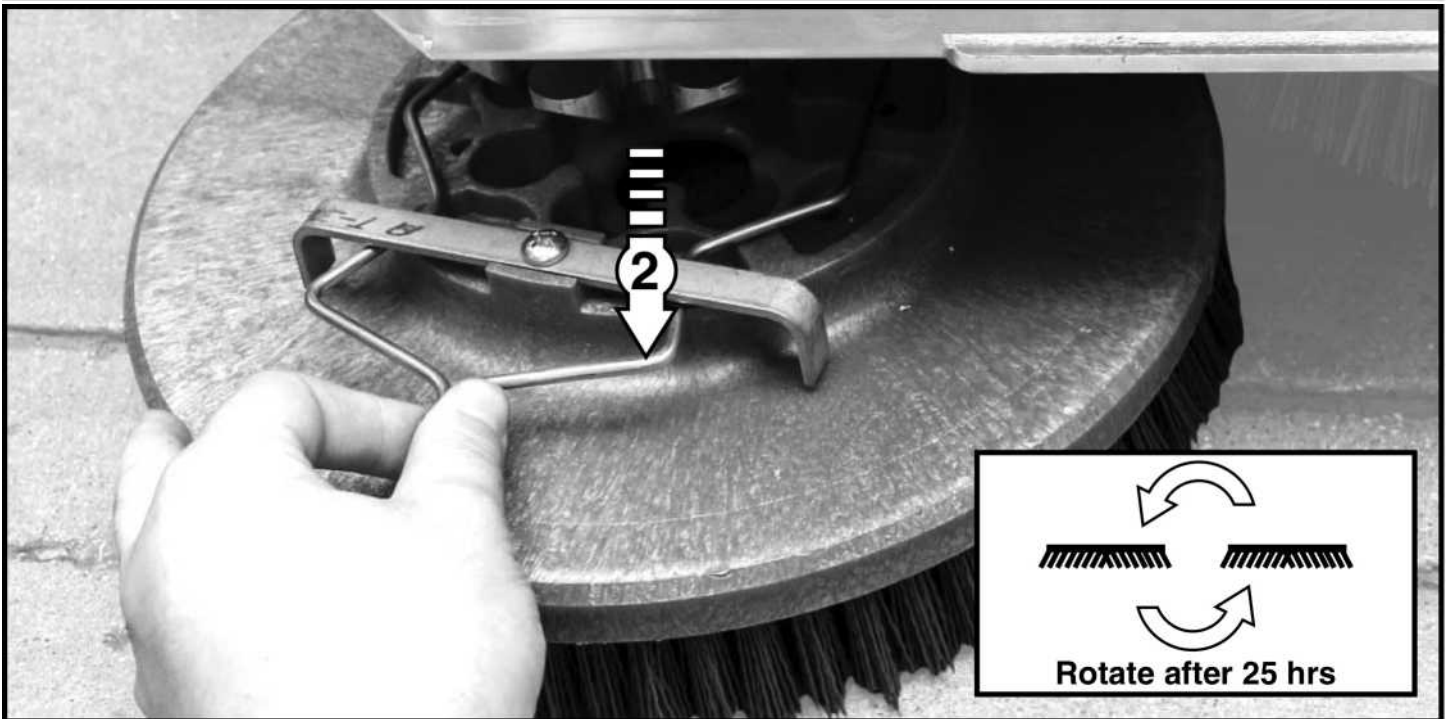
REINIGUNG DES FILTER BOX SYSTEMS

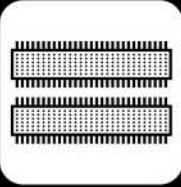
CLEAN VAC BOX SYSTEM



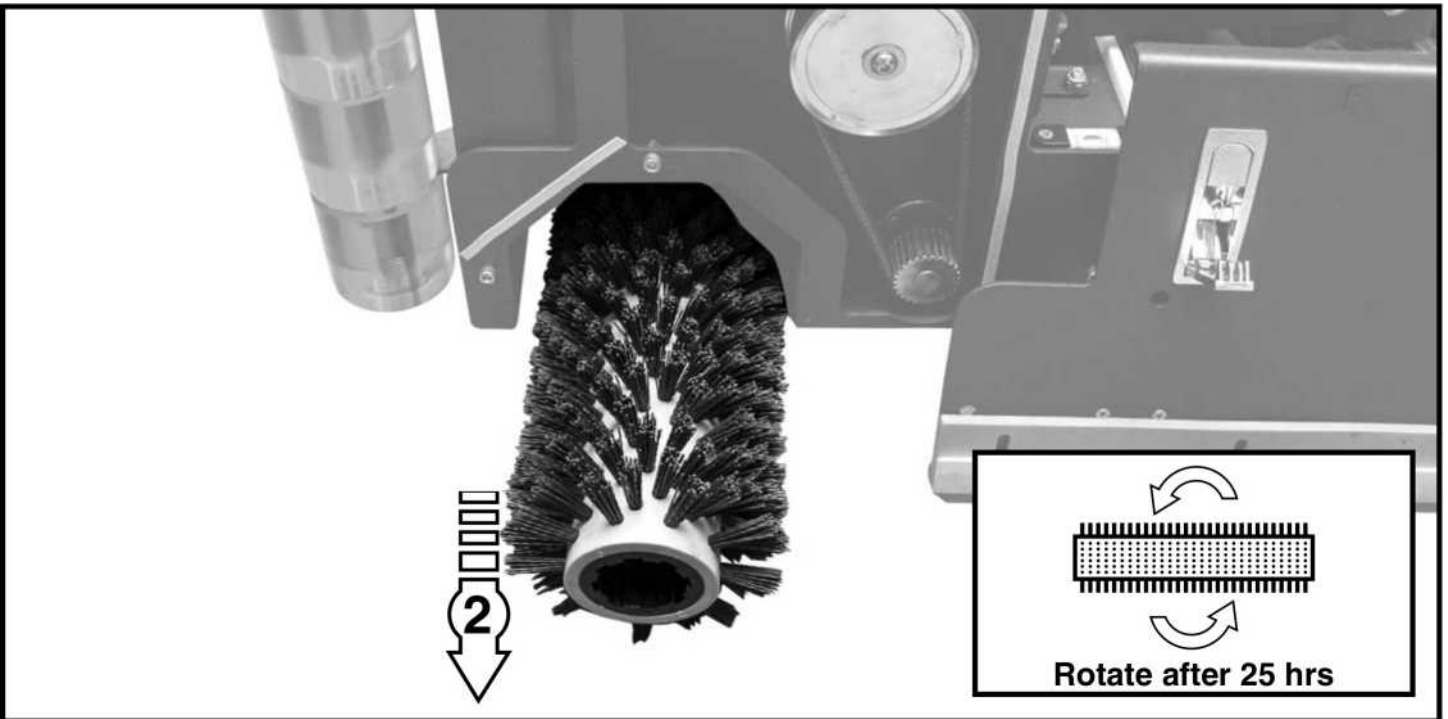
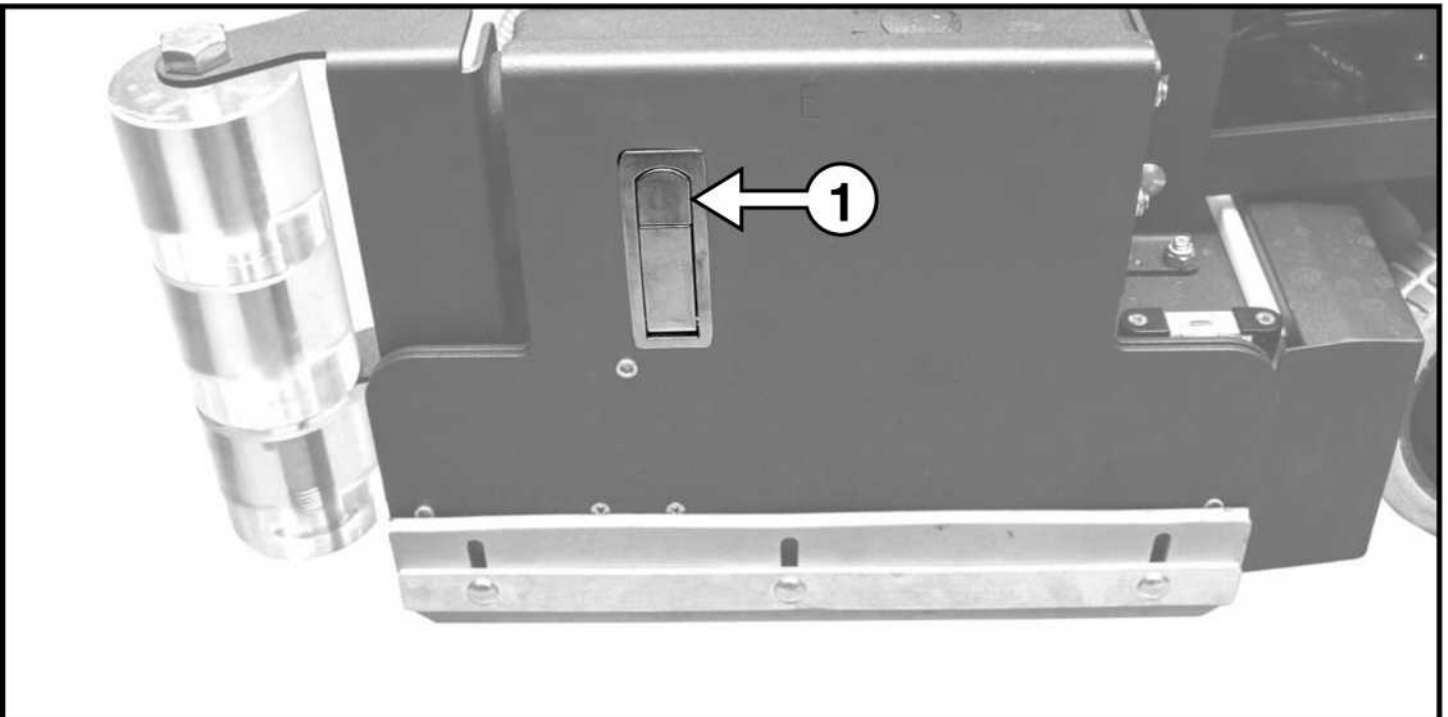
ABTRENNEN VON SCHEIBEN BÜRSTEN

REMOVE DISK BRUSHES





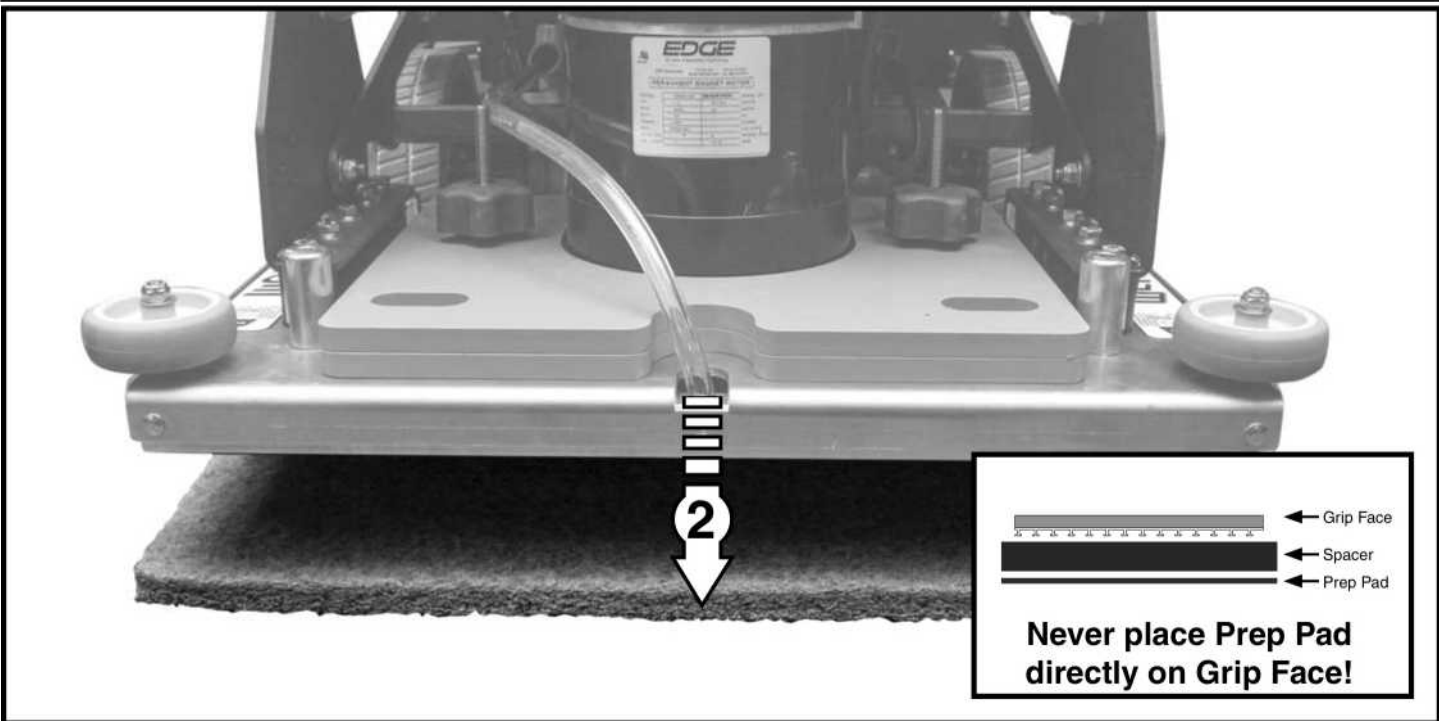
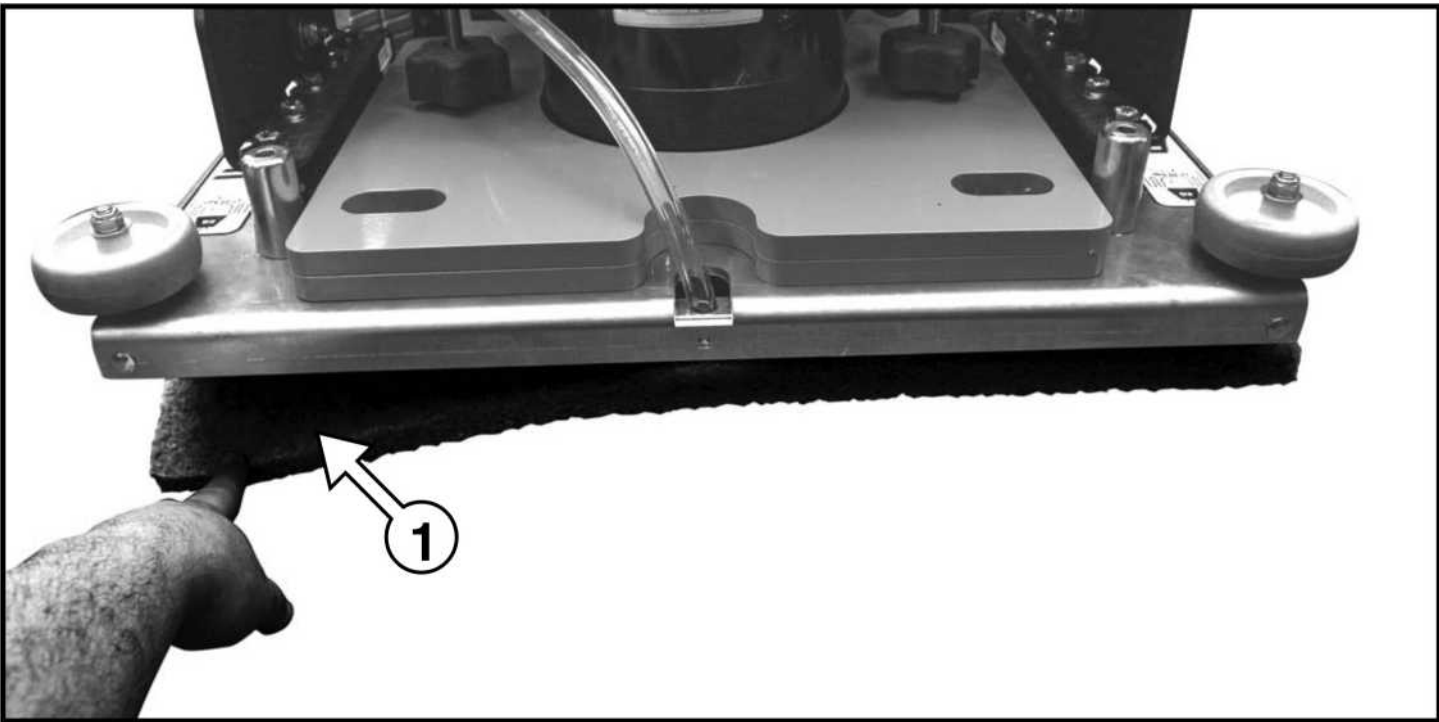
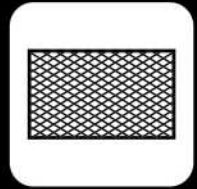
ABTRENNEN DER WALZENFÖRMIGEN BÜRSTEN  
REMOVE CYLINDRICAL BRUSHES

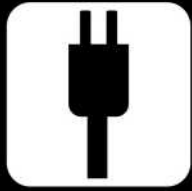
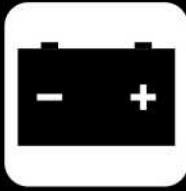




ABTRENNEN DER PADS

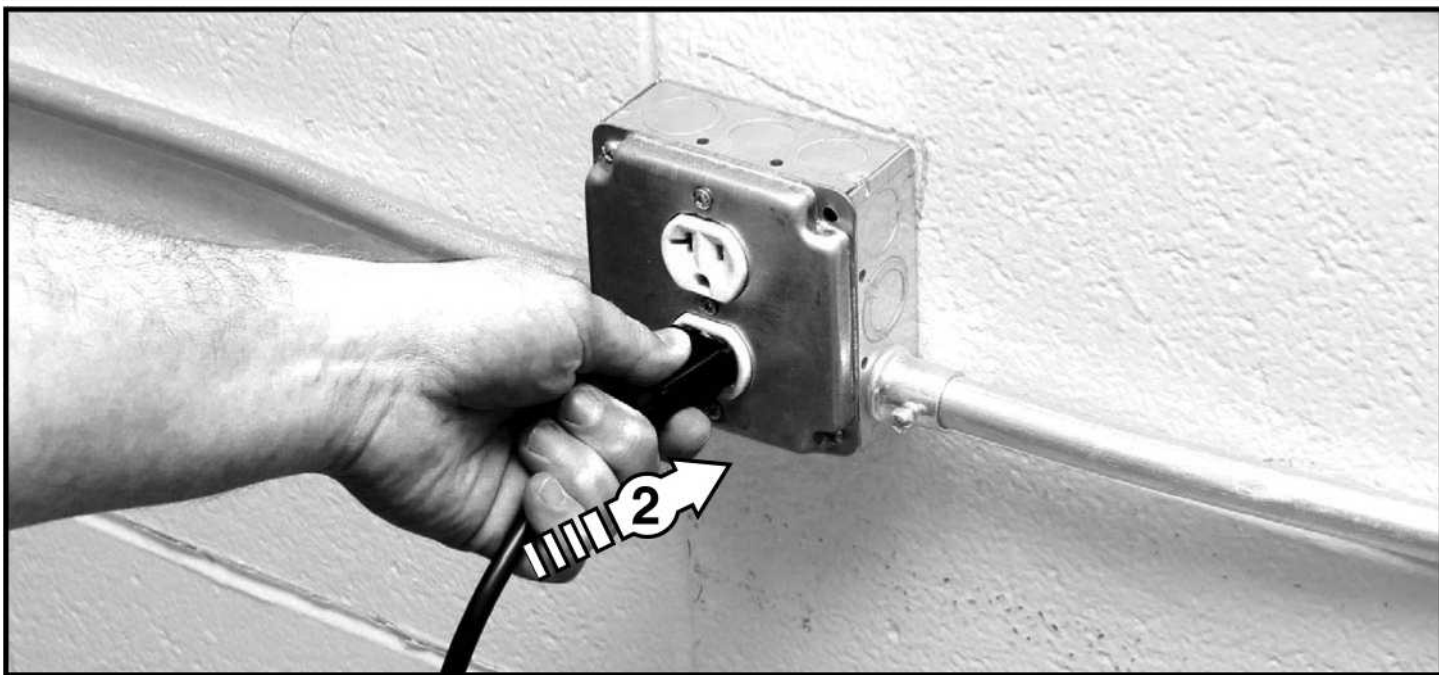
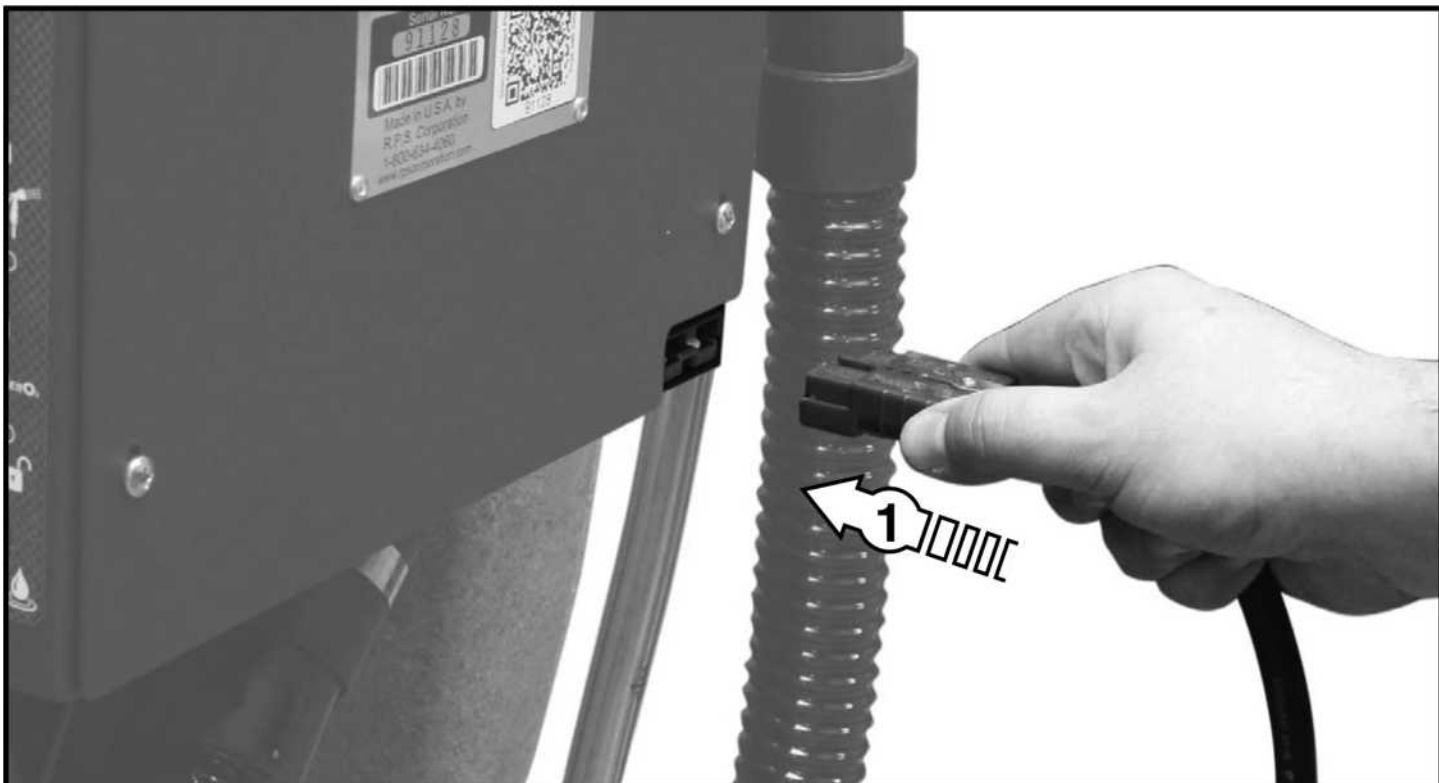
REMOVE EDGE PADS





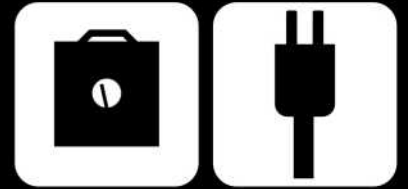
LADEN DER BATTERIEN

CHARGE BATTERIES

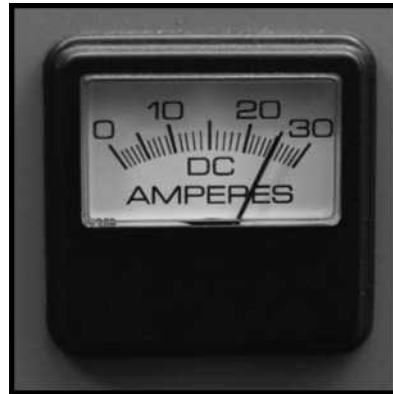


LADEN DER BATTERIEN

**BATTERY CHARGERS**



**Console /WET / Domestic Chargers:**



**AC Power IN:** 120VAC / 60Hz  
**DC Power OUT:** 24VDC / 25A

Please refer to OEM Charger Operating Instructions for more information.



**Onboard / AGM / International Chargers:**



**AC Power:** 80-270VAC / 50-60Hz DC  
**Power OUT:** 24VDC / 27A



## ERSATZTEILE

### ROUND DISK BRUSHES:

#### HINWEIS

The ## in Disk Column Denotes Desk Pad Size: 13" or

14"

BRUSHES	DISK	LEVEL
Super Grit	##-382SS	Very High
Tough Grit	##-382S	High
Midi Grit	##-382C	Medium
Light Grit	##-382PS	Moderate
Poly	##-382P	Light
Nylon	##-382N	Light
Tampico	##-382T	Light
Pad Driver	##-382D	
Diamond Driver	##-382DD	

### ROUND DISK PADS:

#### HINWEIS

The ## in Disk Column Denotes Desk Pad Size: 13" or

14"

DISK PADS	DISK	LEVEL	COLOR
Super Black	##-422BB	Very High	Black
Black	##-422B	High	Black
Brown	##-422BR	High	Brown
Green	##-422G	Medium	Green
Blue	##-422BL	Moderate	Blue
Red	##-422 R	Moderate	Red
White	##-422W	Light	White

### CYLINDRICAL BRUSHES:

BRUSHES	MODEL 25" CYLINDRICAL	MODEL 29" CYLINDRICAL	LEVEL
Tough Grit	236-697S	276-697S	High
Midi Grit	236-697C	276-697C	Medium
Light Grit	236-697PS	276-697PS	Moderate
Nylon	236-697N	276-697N	Light
Tampico	236-697T	276-697T	Light

DESCRIPTION	24"x14"	28"x14"
	SCRUBDECK	SCRUBDECK
White Pad	N/A	EDGE-4054
Red Pad	EDGE-2404	EDGE-4053
Blue Pad	EDGE-2403	EDGE-4052
Green Pad	EDGE-2402	EDGE-4051
Black Pad	EDGE-2401	EDGE-4050
White Driver Pad	N/A	EDGE-4058
60 Grit Sand Screen	N/A	EDGE-4059
80 Grit Sand Screen	N/A	EDGE-4060
100 Grit Sand Screen	N/A	EDGE-4061
120 Grit Sand Screen	N/A	EDGE-4062
150 Grit Sand Screen	N/A	EDGE-4063
20 Grit Sand Paper	N/A	
36 Grit Sand Paper	N/A	
60 Grit Sand Paper	N/A	

**EDGE PADS AND SCREENS:**

80 Grit Sand Paper	N/A	N/A
100 Grit Sand Paper	N/A	N/A
400 Grit Diamond Polishing Pad	N/A	EDGE-4013
800 Grit Diamond Polishing Pad	N/A	EDGE-4014
1500 Grit Diamond Polishing Pad	N/A	EDGE-4015
3000 Grit Diamond Polishing Pad	N/A	EDGE-4016
6000 Grit Diamond Polishing Pad	N/A	EDGE-4070
Tile/Grout Renovator Pad	N/A	EDGE-4048
Dominator HD Strip Pad	N/A	EDGE-4055
Maroon ECO Prep Pad	EDGE-2407	EDGE-4056

**SQUEEGEE BLADE KITS & COMPLETE SQUEEGEE ASSEMBLIES:**

SQUEEGEE SIZE	26" DISK DECKS	24" EDGE DECKS	28" DISK DECKS	28" EDGE DECKS	25" CYL. DECKS	29" CYL. DECKS
36" Squeegee	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard	Optional
42" Squeegee	Optional	Optional	Optional	Optional	Optional	Standard

SQUEEGEE SIZE	LINATEX BLADE KIT	GUM RUBBER BLADE KIT	URETHANE BLADE KIT	COMPLETE SQUEEGEE ASSEMBLIES
36" Squeegee	36-770L	36-770G	36-770U	36-7180
42" Squeegee	42-770L	42-770G	42-770U	42-7180

SQUEEGEE MATERIAL:	USED FOR:
LINATEX	Provides best wear and tear resistance. Not designed for use with harsh chemicals.
URETHANE	Provides best resistance when dealing with harsh chemicals, oils, fuels, etc.
GUM	Provides best drying performance on rough/grouted floor types by sealing over irregularities. Short life.

**HINWEIS**  
Squeegee blade kits include (1) Rear Blade, (1) Front Blade, and (2) Caster Wheels with hardware.

**HINWEIS**  
Squeegee Assemblies (complete) listed above all come with Linatex blades.



# BLANK

**THIS PAGE WAS INTENTIONALLY LEFT BLANK**



1711 South Street Racine, WI 53404  
www.tomcatequip.com Tel. US: 800-450-9824  
Tel. Int: (+001) 262-681-6470

VERTRIEB DURCH:

REBI GmbH  
Friedensstraße 127-129  
42699 Solingen  
Tel: 0212262520